

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, June 23, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met with videoconference this day at 11:30 a.m. [ET] pursuant to rule 12-7(1) for the consideration of financial and administrative matters; and, in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

**Senator Sabi Marwah** (*Chair*) in the chair.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

**The Chair:** Good morning. My name is Sabi Marwah, I am a senator from Ontario and have the privilege to chair the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Today we will be conducting a hybrid meeting with some senators participating virtually and others in person. The meeting started in camera and will now be continuing in public.

I will introduce the senators who are participating in this meeting. We have Senator Patricia Bovey, Manitoba; Senator Larry Campbell, British Columbia; Senator Dennis Dawson, Quebec; Senator Tony Dean, Ontario; Senator Éric Forest, Quebec; Senator Raymonde Gagné, Manitoba; Senator Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador; Senator Lucie Moncion, Ontario; Senator Rosemary Moodie, Ontario; Senator Kim Pate, Ontario; Senator Don Plett, Manitoba; Senator Raymonde Saint-Germain, Quebec; Senator Judith Seidman, Quebec; Senator Larry Smith, Quebec; and Senator Scott Tannas, Alberta.

Welcome to all those viewing these proceedings across the country.

Honourable senators, the first item on the public agenda is the approval of the public minutes from June 9, 2022, which are in your package. Are there any questions or changes?

Can I have a mover for the following motion:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, June 9, 2022 be adopted.

Senator Tannas moves the motion. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? Seeing no objections, it is carried.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 23 juin 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 11 h 30 (HE), avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour l'étude de questions financières et administratives; et, à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour l'étude de questions financières et administratives.

**Le sénateur Sabi Marwah** (*président*) occupe le fauteuil.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

**Le président :** Bonjour. Je m'appelle Sabi Marwah, je suis un sénateur de l'Ontario et j'ai le privilège de présider le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Nous tenons aujourd'hui une réunion en mode hybride, certains sénateurs participant virtuellement et d'autres en personne. La réunion a commencé à huis clos, et nous la poursuivons maintenant avec la diffusion publique.

Je vais présenter les sénateurs qui participent à cette réunion. Se trouvent parmi nous la sénatrice Patricia Bovey, du Manitoba; le sénateur Larry Campbell, de la Colombie-Britannique; le sénateur Dennis Dawson, du Québec; le sénateur Tony Dean, de l'Ontario; le sénateur Éric Forest, du Québec; la sénatrice Raymonde Gagné, du Manitoba; la sénatrice Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador; la sénatrice Lucie Moncion, de l'Ontario; la sénatrice Rosemary Moodie, de l'Ontario; la sénatrice Kim Pate, de l'Ontario; le sénateur Donald Plett, du Manitoba; la sénatrice Raymonde Saint-Germain, du Québec; la sénatrice Judith Seidman, du Québec; le sénateur Larry Smith, du Québec; et le sénateur Scott Tannas, de l'Alberta.

Bienvenue à toutes les personnes qui suivent ces délibérations à travers le pays.

Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour public est l'adoption du procès-verbal de la partie publique du 9 juin 2022, qui se trouve dans votre liasse. Y a-t-il des questions ou des changements à proposer?

L'un de vous peut-il proposer la motion suivante?

Que le procès-verbal du jeudi 9 juin 2022 soit adopté.

Le sénateur Tannas propose la motion. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion? Ne voyant aucune objection, je déclare la motion adoptée.

Colleagues, the next item is a report from the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets concerning the updated Delegation of Financial Authorities Policy.

Pierre Lanctôt, our CFO, will join the meeting by video conference as a witness. As usual, the presentation will be followed by time for questions. It is my understanding that Senator Moncion will make opening remarks, and Pierre will assist in answering questions.

[Translation]

**Senator Moncion:** The Subcommittee on the Senate Estimates and Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its sixth report.

Pursuant to the *Parliament of Canada Act*, CIBA acts upon all financial, administrative and human resources matters with respect to the Senate, as well as its assets and premises. As it would be impossible for CIBA to carry out all the responsibilities for the control and spending of Senate resources from an administrative point of view, certain financial authorities must be delegated to Senators or employees within the Senate Administration and Senators' offices.

The positions to which financial authorities have been delegated and their related authority limits are identified in the *Delegation of Financial Authorities Policy*.

As a part of the Senate Policy Suite Renewal (SPSR) project, the current *Delegation of Financial Authorities Policy*, which includes a detailed matrix on delegated authorities, was reviewed and updated by the Finance and Procurement Directorate, after extensive consultations with Senate directorates and SEBS.

The final step in the process is to seek CIBA's approval for a targeted implementation date of September 1, 2022. ...

The content of the policy, matrix and notes is aligned with current practices for public and private sectors. The Finance and Procurement Directorate, when updating the policy and matrix, analyzed good practices, leveraged team members' experience and knowledge with other organizations, and reviewed documentation from and/or consulted with the House of Commons, the Library of Parliament, the National Capital Commission, the Parliamentary Protective Service, and the current Treasury Board Directive on Delegation of Spending and Financial Authorities.

Chers collègues, le prochain point est le Rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités sur la politique mise à jour sur la délégation des pouvoirs financiers.

M. Pierre Lanctôt, notre DPF, se joindra à notre réunion par vidéoconférence en tant que témoin. Comme d'habitude, du temps sera consacré aux questions après l'exposé. Je crois que la sénatrice Moncion prononcera une déclaration liminaire et que M. Lanctôt l'aidera à répondre aux questions.

[Français]

**La sénatrice Moncion :** Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son sixième rapport.

Aux termes de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le CIBA s'occupe de toutes les questions financières, administratives et de ressources humaines intéressant le Sénat, ainsi que ses biens et ses locaux. Étant donné qu'il serait impossible au CIBA de s'acquitter de toutes les responsabilités relatives au contrôle et à l'affectation des ressources du Sénat du point de vue administratif, certains pouvoirs financiers doivent être délégués à des sénateurs ou des employés de l'Administration du Sénat et des bureaux des sénateurs.

Les postes auxquels des pouvoirs financiers ont été délégués et les limites qui s'y rattachent sont énumérés dans la *Politique sur la délégation des pouvoirs financiers*.

Dans le cadre du Projet de renouvellement des politiques du Sénat (PRPS), l'actuelle *Politique sur la délégation des pouvoirs financiers*, laquelle comporte une grille détaillée des pouvoirs délégués, a été revue et mise à jour par la Direction des finances et de l'approvisionnement, après des consultations approfondies avec les directions du Sénat et le SEBS.

La dernière étape du processus consiste à demander l'approbation du CIBA, en vue d'une entrée en vigueur prévue le 1<sup>er</sup> septembre 2022. [...]

Le contenu de la politique, de la grille et des notes est conforme aux pratiques actuelles pour les secteurs public et privé. Aux fins de la mise à jour de la politique et de la grille, la Direction des finances et de l'approvisionnement a analysé les bonnes pratiques, a tiré parti de l'expérience et des connaissances que les membres de l'équipe ont acquises auprès d'autres organisations et a examiné la documentation ou a demandé l'avis de la Chambre des communes, de la Bibliothèque du Parlement, de la Commission de la capitale nationale et du Service de protection parlementaire, en plus d'avoir consulté l'actuelle Directive sur la délégation des pouvoirs de dépenser et des pouvoirs financiers du Conseil du Trésor.

The proposed policy and updated matrix are based on the following key principles:

- **Clarity and practicality:** Delegation of financial authorities is clear and practical to all individuals who use or apply them.
- **Transactional limits based on needs and accountability:** Delegated financial authorities to employees are effective and reflect organizational needs. The maximum amounts delegated allow for the right decisions to be taken at the appropriate level while managing risks. Delegated financial authorities increase with hierarchical levels, and accountability for decision-making is clear.
- **Segregation of duties:** The delegated financial authorities reflect an appropriate segregation of duties while ensuring the organization has a strong internal control to prevent errors and fraud.
- **Control:** The delegated financial authorities provide controls to ensure the effective and efficient use of its financial resources and safeguard public assets.

Key changes include the following:

- spending authorities are strengthened to increase control and ensure approvals are made at the right hierarchical level;
- specific financial authorities are assigned to CIBA to reflect the actual decision-making role of the committee and ensure proper control: for example, expenditure initiation over \$125,000 would require approval by CIBA, which will align with the requirement to approve procurement processes;
- signing of contractual agreements and amendments are more restrictive with authorities for higher value contract assigned to the Chief Corporate Services Officer and the Chief Financial Officer; and
- additional authorities are identified for specific non-recurring financial transactions such as asset disposition, write-offs, legal settlements and budget transfers.

In terms of policy:

The policy applies to all employees of the Senate Administration whose responsibilities entail the use, management and oversight of the financial resources of the Senate. It also applies to the Administration's transactions that are subject to the financial authorities assumed by CIBA.

Le projet de politique et la mise à jour de la grille reposent sur les principes essentiels suivants :

- **Clarté et caractère concret :** La délégation des pouvoirs financiers est claire et concrète pour toutes les personnes qui utilisent et appliquent les pouvoirs.
- **Limites fondées sur les besoins et la responsabilité :** Les pouvoirs financiers délégués aux employés sont efficaces et correspondent aux besoins de l'organisation. Les montants délégués maximums permettent la prise de décisions judicieuses au niveau approprié et la gestion des risques. Les pouvoirs financiers délégués augmentent selon le niveau hiérarchique et la responsabilité du processus décisionnel est claire.
- **Séparation des tâches :** Les pouvoirs financiers délégués respectent une séparation appropriée des tâches tout en offrant à l'organisation un contrôle interne rigoureux pour prévenir les erreurs et la fraude.
- **Contrôle :** Les pouvoirs financiers délégués offrent des contrôles assurant l'utilisation efficace et efficiente des ressources financières et protégeant les biens publics.

Parmi les principaux changements :

- les pouvoirs de dépenser sont renforcés afin de resserrer le contrôle et veiller à ce que les approbations soient faites au niveau hiérarchique voulu;
- des pouvoirs financiers précis sont attribués au CIBA pour tenir compte du rôle décisionnel réel du comité et assurer le contrôle voulu : par exemple, un engagement de dépenses de plus de 125 000 \$ nécessiterait l'approbation du CIBA, ce qui serait conforme à l'exigence pour l'approbation des processus d'approvisionnement;
- le pouvoir de signer des engagements et des changements contractuels est restreint, les pouvoirs relatifs aux contrats de grande valeur étant attribués au dirigeant principal des Services corporatifs et au dirigeant principal des Finances;
- des pouvoirs additionnels sont établis pour des opérations financières ponctuelles précises, comme l'aliénation des biens, les radiations, les règlements judiciaires et les transferts budgétaires.

Sur le plan de la politique :

La politique s'applique à tous les employés de l'Administration du Sénat dont les responsabilités comportent l'utilisation, la gestion et le contrôle des ressources financières du Sénat. Elle s'applique en outre aux opérations de l'Administration assujetties aux pouvoirs financiers exercés par le CIBA.

Financial authorities delegated to Senators with respect to Senators' and House Officers' budgets are excluded from this policy, as they are prescribed in the Senators' Office Management Policy (SOMP).

The policy seeks to ensure that:

- governance and oversight of spending and financial authorities are effective;
- financial transactions are only approved by those with the appropriate level of authority;
- responsibilities and accountabilities with respect to delegated financial authorities are clearly defined; and
- the scope and limitations of delegated authorities are properly communicated and understood.

The policy was updated to reflect the key principles above and changes to roles and responsibilities and to align with the governance structure and position titles.

With respect to the matrix:

The matrix outlines the authorities for the control and spending of Senate resources for key positions for matters relating to human resources, administration and financial management.

To ensure that approval of transactions is aligned with the matrix, financial authorities will be integrated into the approval workflows of the Resource Management System (Unit4).

In terms of communication:

Senate employees with financial delegated authorities and employees involved in the use, management and oversight of the financial resources of the Senate will receive mandatory training to be completed prior to the implementation date.

Furthermore, they will be required to provide an attestation in writing regarding acknowledgement of their responsibilities as per the following: *"I accept and understand the nature and extent of the financial authorities delegated to me. I have read and understood the Delegation of Financial Signing Authorities Policy, the Procurement Policy and all other relevant policies. I acknowledge that I am responsible for acting in accordance with these policies. I confirm that I have received sufficient support to understand and assist me in the exercise of my delegated authorities."*

Les pouvoirs financiers délégués aux sénateurs relativement aux budgets des sénateurs et des agents supérieurs du Sénat sont exclus de la présente politique, étant régis par la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs (PGBS).

La politique vise à ce que :

- la gouvernance et le contrôle des pouvoirs financiers et de dépenser soient efficaces;
- les opérations financières soient approuvées aux niveaux décisionnels voulus;
- les responsabilités relatives aux pouvoirs financiers délégués soient clairement définies;
- la portée et les limites des pouvoirs délégués soient communiquées et comprises correctement.

La politique a été mise à jour afin de tenir compte des principes essentiels susmentionnés ainsi que des changements aux rôles et aux responsabilités, et afin de cadrer avec la structure de gouvernance et les titres des postes.

Pour ce qui est de la grille :

La grille présente les pouvoirs associés au contrôle et à l'affectation des ressources du Sénat pour les postes clés relativement aux affaires concernant les ressources humaines, l'administration et la gestion financière.

Pour veiller à ce que l'approbation des opérations soit conforme à la grille, les pouvoirs financiers seront intégrés aux processus d'approbation du Système de gestion des ressources (Unit4).

Sur le plan de la communication :

Les employés du Sénat auxquels des pouvoirs financiers sont délégués et les employés s'occupant de l'utilisation, de la gestion et du contrôle des ressources financières du Sénat devront suivre une formation obligatoire avant la date d'entrée en vigueur.

En outre, ils seront tenus de fournir une attestation écrite dans laquelle ils déclarent comprendre leurs responsabilités, libellée ainsi : *« J'accepte et comprends la nature et la portée des pouvoirs financiers qui me sont délégués. J'ai lu et compris la Politique sur la délégation des pouvoirs financiers, la Politique sur l'approvisionnement ainsi que toutes autres politiques applicables. Je comprends que j'ai la responsabilité d'agir conformément à ces politiques. Je confirme avoir reçu le soutien nécessaire pour comprendre les pouvoirs qui me sont délégués et m'aider à les exercer. »*

Lastly, in terms of recommendations:

The proposed policy and updated matrix and corresponding notes are designed to improve clarity on delegated authority, align with current leading practices and strengthen financial control by using a structure of delegated financial authorities that align the materiality level of transactions with the organizational hierarchy.

Therefore, it is recommended that the proposed policy and updated matrix and corresponding notes be approved; and

That a targeted implementation date of the updated financial delegation of authorities be September 1, 2022.

All of which is respectfully submitted.

[English]

**The Chair:** That was a long report.

Colleagues, are there any questions for Senator Moncion? I see no questions.

It is moved by the Honourable Senator Moncion:

That the sixth report of the Subcommittee on the Senate Estimates and Committee Budgets be adopted.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? Carried.

We have another item, which is another report. The seventh report from the Subcommittee on the Senate Estimates and Committee Budgets was sent out late yesterday, unfortunately, because that committee just met yesterday morning on two requests that were made. I think Senator Moncion was going to speak to it, and then we can vote on the seventh report as well.

**Senator Moncion:** Honourable senators, I have the honour to present the seventh report of the Subcommittee on the Senate Estimates and Committee Budgets, which includes details regarding two budget requests that were submitted to the subcommittee earlier this week.

Before reviewing these budget requests, I wanted to provide some context. For the current 2022-23 fiscal year, the total funds available for committee expenses will again be \$2.382 million, less \$500,000 for witness expenses, leaving \$1.882 million for release for individual committee budgets.

Members will recall that the subcommittee presented a report at the last meeting of CIBA with recommendations on seven budget requests that were approved by CIBA. The recommended release of funds in our last report was for \$914,744, leaving a

Enfin, pour ce qui est de la recommandation :

Le projet de politique ainsi que la grille et les notes connexes mises à jour sont conçus pour préciser les pouvoirs délégués, correspondre aux pratiques exemplaires actuelles et renforcer le contrôle financier en appliquant aux pouvoirs financiers délégués une structure dans laquelle l'importance des opérations correspond à la hiérarchie organisationnelle.

Par conséquent, il est recommandé que le projet de politique ainsi que la grille et les notes connexes mises à jour soient adoptés;

Que la date prévue pour l'entrée en vigueur des pouvoirs financiers délégués mis à jour soit le 1<sup>er</sup> septembre 2022.

Et le tout est respectueusement soumis.

[Traduction]

**Le président :** C'était un long rapport.

Chers collègues, avez-vous des questions à poser à la sénatrice Moncion? Je ne vois personne se manifester.

L'honorable sénatrice Moncion propose :

Que le sixième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités soit adopté.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion? Je déclare la motion adoptée.

Nous avons un autre point, qui porte sur un autre rapport. Le septième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités a été envoyé tard hier, malheureusement, parce que le comité s'est réuni hier matin au sujet de deux demandes. Je crois que la sénatrice Moncion va nous en entretenir, puis nous pourrions mettre ce septième rapport aux voix.

**La sénatrice Moncion :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le septième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, qui comprend les détails concernant deux demandes budgétaires qui ont été présentées au sous-comité plus tôt cette semaine.

Avant d'en discuter, j'aimerais vous donner le contexte. Pour l'exercice en cours de 2022-2023, les fonds totaux prévus pour les dépenses de comité s'élèveront de nouveau à 2,382 millions de dollars. Nous allons retenir 500 000 \$ pour les dépenses des témoins, ce qui laissera 1,882 millions de dollars pour les budgets des comités.

Les membres se souviendront que le sous-comité a présenté un rapport lors de la dernière réunion de CIBA contenant des recommandations à propos de sept demandes budgétaires. Le rapport a été approuvé par CIBA. Notre dernier rapport

remainder of \$967,256 for the rest of this fiscal year. The requests we received this week are for a total of \$5,294.

The subcommittee met yesterday on June 22, 2022, and first heard from the chair and another member of the Human Rights Committee. They presented a budget application that contained proposed expenditures of \$3,700. This request is in relation to their study on human rights generally, but more specifically on the topic of forced and coerced sterilization of persons in Canada. It includes a request for funds for one witness and an accompanying person to travel to Ottawa to attend the committee's press conference on their report.

This is a supplementary budget request on the committee's general order of reference. You may recall that on June 9, CIBA approved the release of \$313,618 for the committee to conduct fact-finding and public hearings on its study topic on Islamophobia in Canada. If the latest request is approved, this would bring the total funds released to the Human Rights Committee to \$317,318 for the current fiscal year.

I would note that although the subcommittee is sympathetic to the motivations behind this supplementary budget request, we are uncomfortable with the precedent that it might set. As senators already know, the allocation of funds for committee activities should be used for committees to hold public hearings outside of Ottawa and to conduct fact-finding missions.

Given our responsibility to ensure that the allocation of these funds is fair, transparent and accountable to the Canadian public, we are guided first by the Rules of the Senate that authorize some funds for witnesses to travel to Ottawa when they are invited to appear at an official committee meeting. We also recognize the crucial contributions made by committee witnesses to inform committee activities. However, it is important to remember that committee reports are the voice of — and contain the conclusions of — senators.

Although press conferences are important tools for the promotion of committee reports and the important work that senators do, the subcommittee is mindful of the fact that there are a multitude of options available to committees to promote their work that do not require the use of funds set aside for committee activities. The pandemic has allowed us to leverage the use of virtual technologies. We would encourage the Human Rights Committee to take advantage of those virtual options, which the public, including the media and witnesses, are very familiar and comfortable with. Most importantly, the subcommittee does not wish to make this decision in isolation because of its possible impact on future requests. For that reason,

recommandait de débloquer des fonds s'élevant à 914 744 \$, laissant un solde de 967 256 \$ pour le reste de l'exercice financier. Les demandes que nous avons reçues cette semaine totalisent 5 294 \$.

Le sous-comité s'est réuni hier, le 22 juin 2022, et a d'abord entendu la présidente et un autre membre du comité des droits de la personne. Une demande budgétaire comportant des dépenses proposées de 3 700 \$ a été présentée. Cette demande est liée à leur étude sur les droits de la personne en général, mais plus particulièrement au sujet de la stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada. La demande vise des fonds pour permettre à un témoin et son accompagnant de venir à Ottawa pendant une journée afin de participer à la conférence de presse pour le lancement du rapport du comité sur ce sujet.

Il s'agit d'une demande de budget supplémentaire liée au mandat général du comité. Vous vous souviendrez que, le 9 juin, CIBA a approuvé le déblocage de 313 618 \$ afin que le comité puisse tenir une mission d'étude et des audiences publiques au sujet de l'islamophobie au Canada. Si la dernière demande est approuvée, le total des fonds débloqués pour le comité des droits de la personne se chiffrera à 317 318 \$ pour l'exercice financier en cours.

Je tiens à souligner que, bien que le sous-comité comprenne les motivations qui sous-tendent cette demande de budget supplémentaire, nous nous trouvons mal à l'aise à l'égard du précédent qu'elle pourrait créer. Comme les sénateurs le savent déjà, les fonds alloués aux activités des comités devraient être utilisés pour tenir des audiences publiques à l'extérieur d'Ottawa et mener des missions d'études.

Étant donné qu'il nous incombe de veiller à ce que l'affectation de ces fonds soit équitable, transparente et responsable envers la population canadienne, nous sommes d'abord guidés par le Règlement du Sénat qui autorise le déblocage de fonds pour le déplacement des témoins à Ottawa lorsqu'ils sont invités à comparaître à une réunion officielle du comité. Nous reconnaissons également l'apport crucial des témoins qui contribue aux activités des comités. Cependant, il importe de se rappeler que les rapports des comités représentent la voix des sénateurs et contiennent leurs conclusions.

Bien que les conférences de presse soient des outils importants pour la promotion des rapports des comités et du travail important que font les sénateurs, le sous-comité est conscient du fait que les comités disposent d'une multitude d'options pour promouvoir leur travail qui ne nécessitent pas l'utilisation des fonds réservés aux activités des comités. La pandémie nous a permis de tirer parti de l'utilisation des technologies virtuelles. Nous encourageons le Comité des droits de la personne à avoir recours à ces options virtuelles, avec lesquelles le public, y compris les médias et les témoins, est très familier et à l'aise. De façon encore plus importante, le sous-comité ne souhaite pas prendre cette décision de manière isolée, en raison de son impact

we felt it was more appropriate to bring this matter to CIBA for guidance.

Next, your subcommittee again met with the chair of the Fisheries and Oceans Committee. You may recall that on June 9, they presented a budget application that contained proposed expenditures of \$28,587 for six senators to participate in a press conference in Halifax for the launch of their report on the implementation of Indigenous rights-based fisheries across Canada.

The subcommittee felt that sending six senators and two staff to a one-day press conference was a bit excessive, particularly when senators have other options. Consequently, the recommendation was for a partial release so that two senators and two staff could attend the conference in person, which reduces the total amount for this activity to \$19,825.

Earlier this week, we received a request to reconsider this decision to include one additional senator, who would represent the francophone community, to accompany the chair and one committee member with ties to the Indigenous community. The costs to include one additional committee member would be \$1,594. If this partial release is approved, it would bring the total amount released for this activity to \$21,419. Having carefully considered this request, the subcommittee remains of the view that its decision to approve four participants for this activity is sound and in keeping with the principles of fairness, transparency, accountability and good governance. Consequently, the subcommittee is not comfortable approving this request for additional funds. However, we would have no objection should the committee choose to include three senators and one staff in their delegation instead.

In conclusion, the subcommittee does not take its responsibilities lightly. Our priority is to consider the overall picture of Senate spending. As mentioned earlier, our concerns are not about the specific amounts being requested in these two budgets but, rather, on the precedents that they may set, both in terms of widening the scope of what expenses the Senate will allow for its committees but also on the well-established committee budget process. Based on the Rules of the Senate and the Senate Administrative Rules, this long-standing process mandates your subcommittee to review requests, make recommendations and then have them presented to CIBA and eventually to the Senate for approval.

Your subcommittee is open to ideas and proposals that may be innovative and unprecedented. However, it remains our responsibility to ensure that budget requests conform to our rules, long-standing practices and procedures. In the case of the

possible sur les demandes futures. Pour cette raison, nous estimons qu'il est plus approprié de soumettre cette question au comité CIBA pour obtenir conseil.

Le sous-comité a ensuite rencontré de nouveau le président du Comité des pêches et des océans. Vous vous souviendrez que le 9 juin, le comité avait présenté une demande de budget contenant des dépenses proposées de 28 587 \$ pour permettre à six sénateurs de participer à une conférence de presse à Halifax pour le lancement de leur rapport sur la mise en œuvre des pêches fondées sur les droits autochtones au Canada.

Le sous-comité estimait qu'envoyer six sénateurs et deux membres du personnel à une conférence de presse d'une journée était un peu excessif, surtout en raison du fait que les sénateurs ont d'autres options. Par conséquent, la recommandation était d'approuver un déblocage partiel de fonds pour permettre à deux sénateurs et à deux membres du personnel d'assister en personne à la conférence, ce qui avait réduit le montant total pour cette activité à 19 825 \$.

Plus tôt cette semaine, nous avons reçu une demande en vue de réexaminer cette décision pour permettre à un autre sénateur représentant la communauté francophone d'accompagner le président et un autre membre du comité entretenant des liens avec la communauté autochtone. Les coûts additionnels pour ajouter un autre membre du comité au voyage seraient de 1 594 \$. Si ce déblocage partiel est approuvé, le montant total pour cette activité sera de 21 419 \$. Après avoir examiné attentivement cette demande, le sous-comité reste d'avis que sa décision d'approuver quatre participants pour cette activité est judicieuse et conforme aux principes d'équité, de transparence, de responsabilité et de bonne gouvernance. Par conséquent, le sous-comité n'est pas à l'aise d'approuver cette demande de fonds supplémentaires. Toutefois, nous n'aurions aucune objection, si le comité choisissait plutôt d'inclure trois sénateurs et un employé dans sa délégation.

En conclusion, le sous-comité ne prend pas ses responsabilités à la légère. Nous avons comme priorité d'examiner le tableau général des dépenses du Sénat. Comme nous l'avons mentionné plus tôt, nos préoccupations ne portent pas sur les montants spécifiques demandés dans ces deux budgets, mais plutôt sur les précédents qu'ils peuvent créer, tant en ce qui a trait à l'élargissement de la portée des dépenses que le Sénat autorisera pour ses comités qu'en ce qui a trait au processus d'étude des budgets de comité, qui est bien établi. En vertu du *Règlement du Sénat* et du *Règlement administratif du Sénat*, ce processus de longue date requiert du sous-comité qu'il examine les demandes, fasse des recommandations et ensuite qu'il les présente au comité CIBA et éventuellement au Sénat pour approbation.

Le sous-comité est ouvert aux idées et aux propositions qui peuvent être novatrices et sans précédent. Cependant, il nous incombe toujours de veiller à ce que les demandes de budget soient conformes à nos règles et procédures de longue date. Dans

request from the Human Rights Committee, your subcommittee recognizes the unique nature of their request but feels strongly that it goes beyond our mandate and therefore merits further discussion. The mandate of the subcommittee remains in your hands, and we look forward to your guidance on the points raised in this report.

Honourable senators, since this report was prepared and circulated, we were advised by the chair of the Human Rights Committee that after discussion with her committee members, it was their wish to withdraw their request. Despite this new information, it would be useful to raise these matters at CIBA so that clear guidelines can be established for future requests of this nature.

Just for information, what I find of value with the committee is the fact we have members on the subcommittee who have corporate memory of the Senate and we rely heavily on these senators who have the history of the Senate to guide us when we are making our decisions. I want to thank every member of this committee because it was a discussion that was difficult to have yesterday.

On that note, I move the adoption of the report and would be pleased to take your questions. Thank you, senators.

**Senator Dawson:** Normally I never question subcommittee reports because we ask the subcommittees to do their work and I respect that. But since the chair is asking us for our opinion and talking about suggestions, I'll be pretentious and say that, as you know, I worked on a communications package for the Senate, trying to revolutionize the way we communicate. We said that if we have a good report, we have to sell it, we have to communicate it and we have to give it legs as much as possible after the report is published. Spending \$300,000 and being afraid of spending a few thousand dollars to give it a bit of a bang, including having testimony of somebody — I sort of understand your challenge. That's not your job with communications. But thinking about the communications side, I think we should always take into consideration that if we are spending \$300,000 on a report, let's give it legs. In both cases, they are being very creative. You talk about fish in Ottawa, they eat it on a plate in a restaurant, but when you talk about fish in the Maritimes they know what you are talking about. I believe that there is a justification to make that expense.

Again, respectful of what you have to do, it is our debate now. We have to decide. Do we think it is normal that we spend money to make reports get more coverage? I think that would deserve a bit of a mandate to the Subcommittee on Communications, which is now sort of the steering committee of CIBA, to see how we put in frameworks so we go back to thinking about it; we stopped that during the last two years. We have been surviving and we didn't think about communications. But now that we are spending \$1 million, we have to think about

le cas de la demande du Comité des droits de la personne, le sous-comité reconnaît qu'elle est de nature unique, mais il est d'avis qu'elle va au-delà de notre mandat et mérite donc une discussion plus approfondie. Le mandat du sous-comité reste entre vos mains et nous attendons avec impatience vos conseils sur les points soulevés dans ce rapport.

Honorables sénateurs, depuis que ce rapport a été préparé et diffusé, nous avons été informés par la présidente du Comité des droits de la personne qu'après discussion avec les membres de son comité, ils souhaitaient retirer leur demande. Malgré cette nouvelle information, il serait utile de soulever ces questions au comité CIBA afin que des directives claires puissent être établies pour les futures demandes de cette nature.

Nous avons la chance d'avoir, au sein du sous-comité, des membres qui ont une mémoire institutionnelle du Sénat et nous misons grandement sur ces sénateurs pour nous orienter lorsque nous prenons nos décisions. Je tiens à remercier tous les membres du comité; la discussion d'hier n'a pas été facile.

Je propose donc l'adoption de ce rapport et je serai heureuse de répondre à vos questions.

**Le sénateur Dawson :** Habituellement, je ne remets pas en question les rapports des sous-comités, parce que nous leur demandons de faire leur travail et je le respecte. Mais comme le président nous demande notre opinion et parle de suggestions, je vais me permettre d'être prétentieux : comme vous le savez, j'ai travaillé à une trousse de communications pour le Sénat, en vue de révolutionner notre façon de communiquer. Selon nous, si le rapport est bon, il faut le vendre, le diffuser et le faire rayonner le plus possible après sa publication. On dépense 300 000 \$ pour un rapport et ensuite on a peur de dépenser quelques milliers de dollars supplémentaires pour lui donner du mordant, notamment pour entendre le témoignage d'une personne... Je comprends un peu votre défi. Vous n'êtes pas chargés des communications, mais je crois que si nous dépensons 300 000 \$ pour un rapport, il faut le faire rayonner. Dans les deux cas, on fait preuve de beaucoup de créativité. Lorsqu'on parle de poisson à Ottawa, les gens pensent à leur assiette, au restaurant, mais dans les Maritimes, les gens savent de quoi on parle. Je crois que cette dépense est justifiée.

Encore une fois, en tout respect pour votre travail, le débat est maintenant le nôtre. Nous devons prendre une décision. Jugeons-nous qu'il est normal de dépenser de l'argent pour élargir la couverture de nos rapports? Je crois que cela relève aussi du mandat du Sous-comité des communications, qui est maintenant ce qu'on pourrait appeler le comité directeur du comité CIBA, afin de voir comment nous pourrions mettre en place des cadres et réfléchir à la question, ce que nous n'avons pas fait au cours des deux dernières années. Nous étions en mode survie et nous



the fact that we ask our communications people how we get better coverage on these reports.

Having said that, I bow to the recommendations of the committee. As far as the Human Rights Committee, they took off their expenses. Now coming to Fisheries Committee, we are also committed to diversity. So having diversity at press conferences is something we have to get into our minds. We need to have gender balance, we have to have diversity and, obviously, having a francophone to be able to communicate to the francophone media on an issue where the other people at the meeting don't speak French, I think it would go against the historical will of this institution to try to give that balanced approach.

**Senator Moncion:** Just for your information, we are asking that instead of having two senators and two staff, that there are three senators and one staff so the francophone can participate. That is one of the solutions we are providing for the committee.

**Senator Plett:** Let me echo, at least in part, what Senator Dawson said in his opening comments about questioning subcommittees. If we recall, a couple of weeks ago we had a situation where we had a subcommittee report that some people agreed with and some didn't. I didn't agree with part of the report, but at the end when we had a vote, I voted in favour of the report only because I believe we have a subcommittee that is very responsible and takes all the facts into consideration. I don't think we will ever write a report that will have the absolute endorsement of everybody around the table.

I have always believed that when negotiations are done, if you have a negotiation where everybody is happy, you have a perfect solution. When you make a negotiation where everybody is somewhat unhappy, you have a fair solution, because nobody entirely agrees with it but all for different reasons.

In this particular case, Senator Moncion, I agree with all of your recommendations. Two weeks ago, I didn't agree with all of them but nevertheless voted in favour of them. However, there are other solutions. We talked about it two weeks ago. You didn't mention it today, I don't think, or if you did, I missed it. The other solution is — with the Fisheries Committee one, because it is senators we are dealing with — a very easy fix. Someone can use a couple of senator points and do exactly what they would do. It is the easiest fix in the world. If they agree with you, with three senators and one staff, that's also fine; but if they don't, they send another one.

Without doubt, we are a country with two official languages. Certainly, in parts of the country, we want to ensure that both of those languages are properly represented. I have no argument

n'avons pas songé aux communications. Mais maintenant que nous dépensons 1 million de dollars, nous devons penser à demander aux responsables des communications comment élargir la portée de ces rapports.

Cela étant dit, je me plie aux recommandations du comité. Le Comité des droits de la personne a retiré ses dépenses. Pour ce qui est du Comité des pêches, nous tenons également à la diversité. Il faut donc songer à assurer la diversité et l'égalité entre les sexes dans nos conférences de presse. La présence d'une personne pouvant communiquer avec les médias francophones à propos d'un sujet alors que les autres personnes présentes ne parlent pas français est essentielle afin de respecter la volonté historique de cette institution et d'assurer une approche équilibrée.

**La sénatrice Moncion :** À titre informatif, nous demandons à ce que trois sénateurs et un membre du personnel participent à la conférence de presse, plutôt que deux sénateurs et deux membres du personnel; ainsi, un sénateur francophone pourrait y participer. C'est l'une des solutions proposées au comité.

**Le sénateur Plett :** J'aimerais faire écho — du moins en partie — à ce qu'a fait valoir le sénateur Dawson dans son discours préliminaire au sujet des questions aux sous-comités. Rappelons-nous qu'il y a quelques semaines, nous avons reçu un rapport du sous-comité que certaines personnes approuvaient et d'autres non. Je n'approuvais pas certaines parties du rapport, mais au bout du compte, j'ai voté pour le rapport, parce que je crois que le sous-comité est très responsable et qu'il tient compte de tous les faits. Je ne crois pas que nous arriverons un jour à rédiger un rapport qui sera accepté de tous.

J'ai toujours été d'avis que dans le cadre de négociations, si tout le monde est d'accord, nous avons la solution parfaite; si tout le monde est plus ou moins en désaccord, nous avons une solution juste, parce que personne n'approuve pleinement le rapport, mais pour des raisons différentes.

Dans ce cas précis, sénatrice Moncion, je suis d'accord avec toutes vos recommandations. Il y a deux semaines, je n'étais pas d'accord sur l'ensemble, mais j'ai tout de même voté en faveur. Il existe toutefois d'autres solutions. Nous en avons parlé il y a deux semaines. Je ne pense pas que vous l'ayez mentionné aujourd'hui ou, si oui, je l'ai manqué. L'autre solution — pour le Comité des pêches, étant donné qu'il s'agit de sénateurs — est très simple. Un sénateur pourrait utiliser des points de déplacement, ce qui permettrait de faire exactement ce qui est proposé. C'est la solution la plus simple au monde. S'ils acceptent votre solution d'envoyer trois sénateurs et un membre du personnel, soit, mais sinon, ils n'ont qu'à ajouter une personne.

Notre pays a deux langues officielles, évidemment. Il va sans dire que dans certaines régions du pays, nous devons nous assurer que ces deux langues sont correctement représentées. Je

with that. There are certain parts of the country where that isn't necessary.

But if we want to start talking about diversity, we are such a diverse country already that if we want everyone included, we will have to expand the size of the committees to have people represented at every conference we do, so that's just simply not reasonable. You have made a reasonable decision here. I certainly support that. I would be very discouraged if CIBA, our committee, in any way tried to alter what you are suggesting in that particular case.

On the other one with Human Rights Committee, I'm grateful they have pulled back their request. I agree that it is one thing about having witnesses and bringing witnesses in and having to pay some compensation for witnesses and even for support staff for witnesses. We discussed this a few weeks ago and I think came up with a budget on something like that and that was good. However, when we start sending witnesses and support staff to do press releases, where does this eventually end? The decisions need to be made on precedent setting and they need to be made before we have the specific requests, because once the request is there then the decision always appears to be a personal decision. I want to support your committee entirely with your recommendations and hope that the rest of the committee will do the same. Thank you very much for your work.

**Senator Campbell:** It is not the responsibility of our subcommittee to set what the makeup is, what the message is or what the issue is. That's what the committee making the request is supposed to do. It is not our position to decide diversity. We have diversity in the Senate. We have sub-caucuses of people who have joined together for a common cause. That's not our role. It is unfortunate that this is even on the table after it was withdrawn. Now that it's out there, people have to understand that what we look at is cost and benefit. It is up to the committee appearing before us to make that point.

On fisheries in particular, first of all, we had to make sure that we had Indigenous people at the press release because it is about the Indigenous fishery on the East Coast. And then we had to make sure we had a francophone on it. We are a bilingual country, and I agree that should be there, but it is not up to us to make that decision. Sometimes it is like death by a thousand cuts. We make a decision and then, oh, we'll take a little bit, and that's not how it should be. I think the chair eloquently expressed what went on. I support this report.

**The Chair:** Colleagues, I see no other hands up. Senator Moncion, I'm reading that we wish to adopt the seventh report. I think that motion is agreed. Are all senators agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

ne remets absolument pas cela en question. Il y a des parties du pays où ce n'est pas nécessaire.

Mais si on veut commencer à parler de diversité, notre pays est déjà si diversifié qu'il faudrait élargir la taille des comités pour inclure tout le monde, pour assurer la représentation de tous à chacune de nos conférences, ce qui n'est tout simplement pas raisonnable. Vous avez pris une décision raisonnable, que j'appuie. Je serais très découragé si le CIBA, notre comité, essayait de modifier de quelque façon la solution que vous proposez dans ce cas précis.

Quant au Comité des droits de la personne, je suis heureux qu'il ait retiré sa demande. Certes, c'est une chose d'avoir des témoins, de convoquer des témoins et de payer certaines de leurs dépenses et même celles de leur personnel de soutien. Nous en avons discuté il y a quelques semaines; si je ne me trompe pas, nous avons établi un budget pour les choses de ce genre, et c'était bien. Toutefois, si on commence à envoyer des témoins et du personnel de soutien pour des conférences de presse, où cela s'arrêtera-t-il? Les décisions doivent être prises dans le contexte de l'établissement de précédents, avant même que nous soyons saisis de demandes précises, car lorsque la demande est déjà faite, la décision semble toujours avoir été prise en fonction de motifs personnels. J'appuie totalement votre comité et vos recommandations, et j'espère que les autres membres du comité feront de même. Je vous remercie beaucoup de votre travail.

**Le sénateur Campbell :** Il n'incombe pas au sous-comité d'établir la composition, le message ou les enjeux. Cela relève du comité qui fait la demande. Ce n'est pas à nous de déterminer la diversité. Nous avons un Sénat diversifié; on y retrouve divers sous-caucus de gens aux intérêts communs. Ce n'est pas notre rôle. Il est dommage que nous en soyons saisis même après que cela ait été retiré, mais maintenant que nous en sommes là, les gens doivent comprendre que notre rôle est d'examiner les coûts et les avantages. Il appartient au comité qui comparaît devant nous de faire valoir ses arguments.

Pour ce qui est du Comité des pêches en particulier, nous devons d'abord veiller à ce que les Autochtones soient représentés à la conférence de presse, car il était question de la pêche autochtone sur la côte Est. Ensuite, nous devons nous assurer de la présence d'un francophone. Nous sommes un pays bilingue, et je suis d'accord pour que cela soit ainsi, mais cette décision ne nous appartient pas. Parfois, c'est comme une mort à petit feu. Nous prenons une décision, puis... Oh! nous changeons les choses un peu, et ce n'est pas comme cela que cela devrait être. Je pense que le président a exprimé avec éloquence ce qui s'est passé. J'appuie ce rapport.

**Le président :** Chers collègues, je constate qu'aucune autre main n'est levée. Sénatrice Moncion, je crois comprendre que nous voulons adopter le septième rapport. Je pense que cette motion est acceptée. Êtes-vous d'accord, chers collègues?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Carried. On the guidance you had in your Senate report that you requested in terms of breaking precedent, I think the mood I had in talking to members before the meeting and some views I could hear, there is no appetite to break with precedent, so that should guide us in future direction.

**Senator Moncion:** Thank you, chair. I would add a very important point about using senators' travel points. We also have to be careful because we are accountable for the travel we undertake. There is a question of transparency and accountability to the Canadian public. When we travel within a committee, these expenses are publicly disclosed. When you look through the senators' travel expenses, the information is there, but it might not be as transparent or as available as it is when it is in a committee.

So again, there are other solutions out there, but we feel that these solutions have to be used with caution and keeping in mind that we are accountable for every cent we spend. That was just a word of caution.

**The Chair:** I think we have agreement on all this, so let's move to item 7.

Colleagues, pursuant to the section 1.6.2 of the Senators' Office Management Policy, the Subcommittee on Agenda and Procedure is required to report biannually on the exception requests it has received and the corresponding decisions. It is my honour to table the sixth report of the subcommittee, which outlines these exception requests and corresponding decisions since December 9, 2021. This report is placed before you for your information. Are there any questions or comments, colleagues? I see no questions.

We will move on to item 8. This concerns the use of cloud services for storage of Senate information. David Vatcher, Director of Information Services Directorate has joined us by video conference as a witness. David, please begin your presentation.

**David Vatcher, Director, Information Services Directorate, Senate of Canada:** Honourable senators, I am very happy to present you with this important note and request today that ISD may launch the Senate Cloud Adoption Initiative, or SCAI, facilitating the expansion of cloud use, including storage of Senate information, while promoting green IT practices.

The note is directly in line with the ISD Roadmap 2020-2024 and represents an important move to the cloud from our on-premise servers. Our email software, for example, will reach

**Le président :** Adopté. En ce qui concerne l'orientation que vous avez demandée, dans votre rapport au Sénat, au sujet du respect des précédents, les discussions que j'ai eues avec les membres avant la réunion et certains propos que j'ai entendus me portent à croire qu'on ne souhaite pas rompre avec la tradition, ce qui devrait nous guider dans les orientations futures.

**La sénatrice Moncion :** Merci, monsieur le président. J'aimerais ajouter un point très important concernant l'utilisation des points de voyage des sénateurs. Nous devons aussi être prudents, car nous sommes responsables des voyages que nous faisons. Il y a une question de transparence et de responsabilité envers la population canadienne. Les dépenses que nous faisons dans le cadre d'un voyage d'un comité sont divulguées au public. L'information sur les frais de déplacement des sénateurs est disponible, mais peut-être pas de façon aussi transparente ou accessible que les dépenses de voyage d'un comité.

Encore une fois, il y a d'autres solutions, mais nous sommes d'avis que ces solutions doivent être utilisées avec prudence, en gardant à l'esprit que nous sommes responsables de chaque cent que nous dépensons. C'était simplement une invitation à la prudence.

**Le président :** Je pense que nous sommes d'accord sur tout cela. Nous passons donc au point n° 7.

Chers collègues, conformément à l'article 1.6.2 de la Politique de gestion de bureau des sénateurs, le Sous-comité du programme et de la procédure est tenu de présenter un rapport semestriel sur les demandes d'exception reçues et les décisions correspondantes. J'ai l'honneur de déposer le sixième rapport du sous-comité, qui fait état des demandes d'exception reçues depuis le 9 décembre 2021 et des décisions correspondantes. Vous avez le rapport devant vous à titre d'information. Chers collègues, avez-vous des questions ou des commentaires? Je constate qu'il n'y a pas de questions.

Nous passons au point n° 8, qui porte sur l'utilisation de services d'infonuagique pour le stockage des informations du Sénat. M. David Vatcher, directeur de la Direction des services d'information, nous a rejoints par vidéoconférence à titre de témoin. Monsieur Vatcher, veuillez commencer votre présentation.

**David Vatcher, directeur, Direction des services d'information, Sénat du Canada :** Honorables sénateurs, je suis très heureux de vous présenter cette note importante et de demander aujourd'hui d'autoriser la DSI à lancer l'Initiative d'adoption de l'infonuagique du Sénat, ou IAIS, qui vise à faciliter un recours accru à l'infonuagique, y compris le stockage des informations du Sénat, tout en favorisant des pratiques vertes en matière de TI.

Cette note cadre parfaitement avec la feuille de route de la DSI pour 2020-2024 et représente une transition importante de nos serveurs locaux vers l'infonuagique. Par exemple, la fin du

end-of-support next spring. It is important for ISD to undertake this move to the cloud, much like our colleagues at the House of Commons and most Government of Canada departments have already done.

The initiative will offer the Senate an annual reduction in costs, as well as a reduction in future waste and the size of our environmental footprint. Our plan includes an annual assessment of our tenant.

ISD retains full operational control and custodianship of all information stored in the Senate's Microsoft cloud tenant. The Senate's Microsoft cloud tenant is considered as an extension of the Senate's existing IT infrastructure. All Senate information resides in Canada, as specified in our contract with Microsoft.

To achieve these savings, improve the availability, cybersecurity, reliability and overall experience for senators and Senate staff, as well as reducing the Senate's environmental footprint, it is recommended that CIBA approves ISD to launch its Senate Cloud Adoption Initiative based on its migration plan.

Thank you. I would be happy to take any questions.

**The Chair:** Are there any questions for David?

**Senator Marshall:** Thank you very much, David, for the presentation. I'm on the Subcommittee on the Senate Estimates and Committee Budgets. Will the savings you have identified be offered up as real savings or will that be absorbed by other expenditures within your directorate?

**Mr. Vatcher:** Thank you for the question. Of course, we will try to offer this as a potential long-term savings for the Senate. We'll have to see exactly where we lie with different budgetary pressures we have, but in fact, we will reduce our budgets accordingly if possible.

**Senator Marshall:** There are actual savings. Okay. Thank you very much.

[Translation]

**Senator Moncion:** Thank you for the report, David. It mentions in the document that the Senate Cloud Adoption Initiative (SCAI) will eliminate the requirement to purchase the equipment required to upgrade current infrastructure. How long will the solution be in place?

soutien pour notre logiciel courriel est prévue pour le printemps prochain. Il est important que la DSI effectue la transition vers l'infonuagique, comme l'ont déjà fait nos collègues de la Chambre des communes et la plupart des ministères du gouvernement du Canada.

Cette initiative permettra au Sénat de réduire les coûts annuels, la quantité de déchets futurs et la taille de son empreinte environnementale. Notre plan comprend une évaluation annuelle de notre locataire.

La DSI conserve le plein contrôle opérationnel et la garde de toutes les informations stockées dans le nuage de Microsoft du Sénat. Le locataire du nuage Microsoft du Sénat est considéré comme un ajout à l'infrastructure existante de TI du Sénat. Toutes les informations du Sénat sont conservées au Canada, conformément aux modalités de notre contrat avec Microsoft.

Pour réaliser ces économies, améliorer la disponibilité, la cybersécurité, la fiabilité et l'expérience générale des sénateurs et du personnel du Sénat, et réduire l'empreinte environnementale du Sénat, il est recommandé que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration approuve la demande de la DSI de lancer l'Initiative d'adoption de l'infonuagique du Sénat, conformément à son plan de migration.

Merci. C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

**Le président :** Y a-t-il d'autres questions pour M. Vatcher?

**La sénatrice Marshall :** Merci beaucoup pour votre exposé, monsieur Vatcher. Je siége au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, ou SEBS. Est-ce que toutes les économies que vous avez cernées constitueront de véritables économies ou seront-elles absorbées par d'autres dépenses au sein de votre direction?

**M. Vatcher :** Merci pour cette question. Évidemment, nous allons essayer d'offrir cela sous forme de possibles économies à long terme pour le Sénat. Nous devons établir ce qu'il en est exactement des diverses pressions budgétaires que nous subissons, mais nous allons concrètement réduire notre budget en conséquence, si possible.

**La sénatrice Marshall :** Il y a de véritables économies. D'accord. Merci beaucoup.

[Français]

**La sénatrice Moncion :** Merci du rapport, David. On peut lire dans le document que l'Initiative d'adoption de l'infonuagique du Sénat (IAIS) éliminera le besoin immédiat d'acheter le matériel nécessaire pour moderniser l'infrastructure actuelle. La solution sera en place pour combien de temps?

**Mr. Vatcher:** Thank you for your question, Madam Senator. It's important to understand that we have to migrate to a new Exchange platform. We have the choice of going to the cloud, with Exchange Online, or going to Exchange 2019, still on our premises.

It's this expense that we're trying to avoid for new servers on our premises. The contract with Microsoft is for three years. It is renewable and allows us to do this work on the cloud. We make sure to renew these agreements as needed so that we can continue to use cloud computing for our needs. In the event that there is a problem and a decision is made to change our cloud service provider, we will act accordingly, upstream, to plan our transition to this other provider or to new servers that would be on site.

[English]

**The Chair:** I see no other questions. Can I have a mover for the following motion:

That the Information Services Directorate be permitted to launch its Senate Cloud Adoption Initiative based on its migration plan.

Senator Dawson moves the motion.

All agreed, senators? Carried.

Item 9 covers the revisions to the Legal Assistance and Indemnification Policy. This follows the consultations with the Standing Senate Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators.

Charles Feldman, Parliamentary Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel, will now join the meeting by video conference as a witness. Charles, you may want to summarize the changes for senators.

[Translation]

**Charles Feldman, Parliamentary Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada:** Honourable senators, as part of the Senate Policy Suite Renewal Project initiated in 2018, the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel proceeded with a thorough review of the Senate Legal Assistance and Indemnification Policy.

The general purpose of a policy on legal assistance and indemnification is to set out a framework for senators and Senate staff members to request and obtain legal assistance or indemnification in situations where they may face legal liability in relation to their duties and functions. Generally speaking, the Senate will reimburse legal fees and indemnify senators and Senate staff members in relation to personal liability incurred while acting in good faith in the course of their duties.

**M. Vatcher :** Merci de votre question, sénatrice. Il faut comprendre que nous devons migrer vers une nouvelle plateforme Exchange; on a le choix d'aller vers le Cloud, avec Exchange Online, ou d'aller vers Exchange 2019, toujours dans nos locaux.

C'est cette dépense que nous cherchons à éviter pour de nouveaux serveurs dans nos locaux. Le contrat avec Microsoft est de trois ans. Il est renouvelable et permet de faire ces travaux sur l'infonuage. Nous nous assurons de renouveler ces ententes au besoin, de façon à pouvoir continuer d'utiliser l'infonuagique pour nos besoins. Advenant le cas où il y aurait un problème et que l'on décide de changer de fournisseur de services infonuagiques, on agira en conséquence, en amont, pour planifier notre transition vers cet autre fournisseur ou vers de nouveaux serveurs qui seraient sur place.

[Traduction]

**Le président :** Il ne semble pas y avoir d'autres questions. Qui veut proposer la motion suivante :

Que la Direction des services d'information soit autorisée à lancer l'Initiative d'adoption de l'infonuagique du Sénat basée sur le plan de migration présenté.

Le sénateur Dawson propose la motion.

Tous les sénateurs sont d'accord? La motion est adoptée.

Le point n° 9 traite des révisions à la Politique du Sénat sur l'aide juridique et l'indemnisation, dans la foulée des consultations auprès du Comité permanent de l'éthique et des conflits d'intérêts des sénateurs.

Charles Feldman, conseiller parlementaire, Bureau du légiste et conseiller parlementaire, se joint maintenant à nous par visioconférence à titre de témoin. Monsieur Feldman, vous pourriez peut-être résumer les changements pour les sénateurs.

[Français]

**Charles Feldman, conseiller parlementaire, Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Sénat du Canada :** Honorables sénateurs, dans le cadre du Projet de renouvellement des politiques du Sénat (PRPS) lancé en 2018, le Bureau du légiste et conseiller parlementaire a effectué un examen approfondi de la Politique du Sénat sur l'aide juridique et l'indemnisation.

L'objectif général d'une telle politique consiste à définir un cadre régissant l'aide juridique ou l'indemnisation pour les sénateurs et les membres du personnel du Sénat lorsqu'ils font l'objet de recours juridiques liés à l'exercice de leurs fonctions. De façon générale, le Sénat rembourse les frais juridiques et indemnise les sénateurs et les membres du personnel du Sénat en ce qui concerne la responsabilité personnelle encourue après avoir agi de bonne foi dans le cadre de leurs fonctions.

[English]

The revised Senate Legal Assistance and Indemnification Policy comes to you today in a modernized format with clarifications based in part on CIBA discussions. Along with the policy before you, which would go into effect upon its adoption by CIBA, we are proposing a corresponding change to the Senators' Office Management Policy, the SOMP, so that the two instruments are aligned.

I won't go into detail on the policy, as briefing materials are included in today's package. However, I will remind senators that despite this being a CIBA policy, requests from senators in relation to an ethics and conflict of interest matter are decided by the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, known as CONF. At steering's request, CONF was consulted on this element of the revised policy before you.

I thank you for your attention and look forward to your questions.

**Senator Marshall:** Thank you very much, Charlie, for the presentation.

At the Senate Estimates Subcommittee, for any financial policies that are put forward by officials, we go through that policy in quite a bit of detail and then submit it to CIBA for approval. Has this policy gone through any subcommittee or group for what I would call a challenge review?

**Mr. Feldman:** That's a good question. I have only appeared before steering. I did not participate in the SEBS process, if there was one. Perhaps Philippe, if he knows the answer to that, might help me here. Originally, this was another counsel's file, so I'm not sure what process it followed.

I can say that there were not many revisions in relation to finance other than putting a cap on the amount of indemnification that could be requested and the hourly rates of counsel. Whether that required going through SEBS and didn't, I'm not sure about that element of the process.

**Senator Marshall:** I wasn't suggesting that it go through SEBS. I was inquiring along the lines of whether there is some subcommittee or group. This is now coming to the full CIBA, but my experience has been that we take the policy and go through it with a fine-tooth comb.

**The Chair:** We went through it at steering at great length. I think it came back to steering at least three times.

**Senator Marshall:** So it has been challenged. That's good.

[Traduction]

La version révisée de la Politique du Sénat sur l'aide juridique et l'indemnisation qui vous est soumise aujourd'hui est modernisée et comporte des éclaircissements fondés en partie sur les discussions du CIBA. En plus de cette politique, qui entrera en vigueur une fois adoptée par le CIBA, nous proposons d'apporter les modifications correspondantes à la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs, la PGBS, afin que les deux instruments soient cohérents.

Je n'entrerai pas dans les détails de la politique, puisque les documents d'information figurent dans la trousse d'aujourd'hui. Toutefois, je tiens à rappeler aux sénateurs que, même s'il s'agit d'une politique du CIBA, les demandes des sénateurs en matière d'éthique ou de conflit d'intérêts relèvent du Comité permanent de l'éthique et des conflits d'intérêts des sénateurs, soit du CONF. À la demande du comité directeur, le CONF a été consulté sur cet aspect de la politique révisée devant vous.

Je vous remercie de votre attention et je suis heureux de répondre à vos questions.

**La sénatrice Marshall :** Merci beaucoup pour votre exposé, monsieur Feldman.

Au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, nous étudions minutieusement chacune des politiques financières qui sont soumises par les fonctionnaires avant de les soumettre au CIBA pour approbation. Est-ce que cette politique a été revue par un sous-comité ou un groupe pour ce que je qualifierais d'examen critique?

**M. Feldman :** C'est une bonne question. Je n'ai comparu que devant le comité directeur. Je n'ai pas participé au processus du SEBS, s'il y en a eu un. Peut-être que M. Hallée pourrait m'aider là-dessus, s'il connaît la réponse. Au départ, c'était le dossier d'un autre conseiller parlementaire, donc je ne suis pas certain du processus qui a été suivi.

Je peux vous dire qu'il n'y a pas beaucoup de révisions qui ont trait aux finances sauf le plafonnement du montant d'indemnisation qui peut être demandé et le taux horaire des conseillers juridiques. Pour ce qui est du fait que le SEBS ne l'a pas vu alors que cela doit obligatoirement passer par lui, je ne suis pas certain de cet aspect du processus.

**La sénatrice Marshall :** Je ne suggérais aucunement que cela passe par le SEBS. Je demandais plutôt si un sous-comité ou un groupe y a jeté un œil. Cette politique est présentée à l'ensemble du CIBA, mais, selon mon expérience, la politique fait d'abord l'objet d'un examen très fouillé.

**Le président :** Le comité directeur l'a étudiée en profondeur. Je crois qu'elle est revenue devant le comité directeur au moins à trois reprises.

**La sénatrice Marshall :** Donc elle a été éprouvée. C'est bien.

In quite a few places, the policy refers to an “approval authority.” I wasn’t quite sure what was being referenced there. Could you explain that? It shows up multiple times throughout the document.

**Mr. Feldman:** An approval authority is defined in section 3.0, the definitions. It means steering, when the request for legal assistance comes from a senator — other than an ethics matter — a senator’s staff matter a member of exec. In the other case, it is the Executive Committee when the request is made by a Senate Administration employee other than a member of the executive.

**Senator Marshall:** So it would be the three members of the Executive Committee?

**Mr. Feldman:** For those requests, yes. I should be clear that CONF does approve different requests, but it is not an approval authority. That was a bit of a choice to make sure the policy spells out which provisions apply to CONF. If you see approval authority, that is not CONF.

**Senator Moncion:** I have a question.

[Translation]

My question pertains to the section about the obligation to reimburse the Senate in the case of an adverse resolution. It’s on page 2 of your briefing note. The way the policy is written, if a senator is charged with, and found guilty of, an offence, the senator has to reimburse the Senate for any costs it has incurred.

Something concerns me. The senator may not have spent the money had they known that they would ultimately have to repay it. This worries me because the senator may not have requested the funding had they known that they would be found guilty in the end. The senator could have acknowledged any wrongdoing and not incurred any legal expenses. It’s possible that a senator won’t be found guilty. The funding is akin to a promise that can be taken back at any time depending on the final outcome. If the option isn’t available, it can affect a senator’s decision from the outset on whether to defend themselves. This can lead to confusion.

**Mr. Feldman:** Thank you for your question. The current policy makes it clear that the issue of whether to recover costs will be considered afterwards. What we did here was change the wording. It’s not mandatory to seek reimbursement in the event that a senator is found guilty. It’s not necessarily in a criminal context; rather, it has to do with the contract in a situation where the senator acted in good faith in doing what they did, but the court still ruled otherwise. In that case, the senator won’t be asked to reimburse the legal expenses.

À maintes reprises, la politique fait référence à une « autorité approbatrice ». Je n’étais pas vraiment certaine de savoir de quoi il était question. Pourriez-vous expliquer ce point? Cela revient souvent dans le document.

**M. Feldman :** L’autorité approbatrice est définie à la section 3.0, soit celle des définitions. C’est le comité directeur, lorsqu’une demande d’aide juridique est présentée par un sénateur — s’il ne s’agit pas d’une question d’éthique —, par un membre du personnel d’un sénateur ou par un membre du comité exécutif. Sinon, c’est le comité exécutif, lorsque la demande est présentée par un membre du personnel de l’Administration du Sénat ne faisant pas partie du comité exécutif.

**La sénatrice Marshall :** Donc ce serait les trois membres du comité exécutif?

**M. Feldman :** Pour ces demandes, oui. Je devrais préciser que le CONF approuve différentes demandes, mais que ce n’est pas une autorité approbatrice. C’était en quelque sorte par choix pour veiller à ce que la politique précise bien quelles dispositions s’appliquent au CONF. Si vous lisez « autorité approbatrice », ce n’est pas le CONF.

**La sénatrice Moncion :** J’ai une question.

[Français]

Ma question a trait à la section traitant de l’obligation de rembourser le Sénat en cas de décision défavorable, à la page 3 du document que vous nous avez fourni. La politique est rédigée de telle façon que, lorsque des accusations sont portées contre un sénateur et qu’il est reconnu coupable de l’offense, le sénateur devra rembourser le Sénat si ce dernier a engagé des frais.

J’ai une inquiétude à ce sujet. Peut-être que le sénateur n’aurait pas engagé les dépenses s’il avait su qu’en fin de compte il serait obligé de les rembourser. Cela me préoccupe, car le sénateur n’aurait peut-être pas demandé ces fonds s’il avait su qu’il allait être reconnu coupable ultimement. Il aurait pu reconnaître ses fautes et ne pas engager de dépenses juridiques. Il y a une possibilité que le sénateur ne soit pas reconnu coupable. C’est comme une promesse, mais on peut la retirer n’importe quand à cause du verdict final. Si cette option n’est pas ouverte, cela peut modifier la décision de se défendre ou non dès le début. Cela peut porter à confusion.

**M. Feldman :** Je vous remercie de cette question. Avec la politique actuelle, il est clair que l’on doit se pencher sur la question des recouvrements des fonds par la suite. Ici, on a fait un changement pour modifier le libellé. On n’est pas obligé de demander le recouvrement dans le cas où un sénateur est déclaré coupable. Ce n’est pas nécessairement dans un contexte criminel, mais plutôt dans le domaine du contrat où le sénateur a agi de bonne foi en faisant ce qu’il a fait, mais le tribunal en a quand même décidé autrement. Dans ces cas-là, on ne va pas faire de demande de recouvrement des fonds juridiques.

**Senator Moncion:** The situation has to qualify, then.

[English]

**The Chair:** I see no other questions, so can I have a mover for the following motion:

That CIBA approve the revised Legal Indemnification Policy and modify the Senators' Office Management Policy by adding a new section 5.17.2 as follows:

5.17.2 Pursuant to sections 8 and 9 of Chapter 4:03 of the SARs, senators may not use their office budget to cover the cost of legal assistance or indemnification as defined in the Senate Legal Assistance and Indemnification Policy. However, they may use their office budget to retain the services of a legal professional for the purpose of conducting legal research on a matter relating to their parliamentary functions. Senators are encouraged to first consult with the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel with respect to all matters for which they require legal advice.

Senator Dean moves the motion. Colleagues, are we all prepared to support?

Senator Forest, were you asking a question?

[Translation]

**Senator Forest:** No, Mr. Chair. I just wanted to move the motion. Senator Dean has my full confidence.

[English]

**The Chair:** Colleagues, are we all agreed? Agreed. Carried.

The next item is a request for two additional full-time employees for the Committees Directorate.

Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate, will now join the meeting as a witness. As usual, we'll have time for questions following her presentation.

**Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate, Senate of Canada:** Honourable senators, I won't take up too much of your time, as this request is fairly straightforward.

[Translation]

One of a senator's main responsibilities is to participate in committees. The Committees Directorate is responsible for providing administrative, procedural, logistical, financial

**La sénatrice Moncion :** Cela se qualifie.

[Traduction]

**Le président :** Il ne semble pas y avoir d'autres questions, donc qui voudrait proposer la motion suivante :

Que le CIBA approuve la version révisée de la Politique sur les services juridiques et l'indemnisation et modifie la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs en y ajoutant le paragraphe 5.17.2 qui se lirait comme suit :

5.17.2 En vertu des articles 8 et 9 du chapitre 4:03 du RAS, les sénateurs ne peuvent pas imputer à leur budget de bureau les frais engagés pour de l'aide juridique ou pour de l'indemnisation telles qu'elles sont définies dans la Politique du Sénat sur l'aide juridique et l'indemnisation. Cependant, ils peuvent imputer à leur budget de bureau les dépenses liées aux services d'un professionnel du droit retenus pour la conduite de recherches juridiques concernant une question liée à leurs fonctions parlementaires. Les sénateurs devraient d'abord consulter le Bureau du légiste et conseiller parlementaire pour toutes questions qui nécessitent un avis juridique.

Le sénateur Dean propose la motion. Chers collègues, sommes-nous tous en faveur?

Sénateur Forest, aviez-vous une question?

[Français]

**Le sénateur Forest :** Non, monsieur le président. Je voulais simplement en faire la proposition. Le sénateur Dean a toute ma confiance.

[Traduction]

**Le président :** Chers collègues, sommes-nous tous en faveur? Oui. La motion est adoptée.

Le prochain point est une demande pour deux employés supplémentaires à temps plein pour la direction des comités.

Shaila Anwar, greffière adjointe, Direction des comités, se joint maintenant à la réunion à titre de témoin. Comme d'habitude, il sera possible de lui poser des questions après son exposé.

**Shaila Anwar, greffière adjointe, Direction des comités, Sénat du Canada :** Honorables sénateurs, je ne vais pas prendre beaucoup de votre temps, puisque cette demande est assez simple.

[Français]

Le travail au sein des comités est l'une des principales fonctions d'un sénateur. La Direction des comités a pour mandat de fournir des services en matière d'administration, de



management and information services to Senate committees, and for assigning committee clerks, in accordance with the *Senate Administrative Rules*.

In October 2020, the Senate created the Committee on Audit and Oversight. It was not known at the time what the committee's workload would be. Since we didn't have a procedural clerk to assign to the committee, we asked a manager to provide the necessary support. Since its creation, the committee has focused on its governance, structure and work plan, and this arrangement has worked in the short term.

[English]

Last fall, the directorate submitted a capsule to SEBS to request an additional clerk and admin resource for the Audit Committee. However, we withdrew it after we were asked to keep new FTEs to a minimum in light of the overall reduced activity levels due to the pandemic. We advised SEBS at the time that we would absorb the extra workload within but that if new committees were created, or workloads increased, we would not be able to support them with existing resources.

In March 2021, the Special Joint Committee on the Declaration of Emergency, or DEDC, was created. Then, in April, the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, or AMAD, was created. Indications at the beginning were that both special joint committees would exist for a short period of time, so we doubled up clerks with their assignments.

Since then, the AMAD committee has received an extension to continue their work into October. We have been advised that they intend to seek another extension in the fall to go until January. The Special Joint Committee on the Declaration of Emergency has no end date and plans to continue meeting in the fall. At the same time, the Audit Committee is now ready to undertake its primary work this fall and is expected to require more dedicated support.

Additionally, the Rules Committee is considering a proposal to create two new standing committees and have asked me to consider what resources would be required to support them, should they be created.

At present, we're managing by assigning clerks to more than one committee, or by assigning them to managers. Again, this can be absorbed to an extent. But, at a certain point, it makes us vulnerable and constrains our flexibility should activity levels change, or when there are staffing issues that happen in any organization from time to time.

procédure, de logistique, de finances et d'information aux membres des comités et d'affecter un greffier à chacun des comités, conformément au *Règlement administratif du Sénat*.

En octobre 2020, le Sénat a créé le Comité de l'audit et de la surveillance. À l'époque, nous ne savions pas quelle serait la charge de travail. Étant donné que nous n'avions pas de greffier à la procédure à qui confier ce comité, nous l'avons confié à l'un de nos gestionnaires. Depuis sa création, le comité s'est concentré sur sa gouvernance, sa structure et son plan de travail, et cet arrangement a bien fonctionné à court terme.

[Traduction]

L'automne dernier, la direction a soumis un document au SEBS pour demander qu'on embauche un greffier et un adjoint administratif supplémentaires pour le Comité de l'audit. Cependant, comme on nous a demandé de limiter le plus possible les nouveaux équivalents temps plein pour tenir compte de la baisse d'activité générale attribuable à la pandémie, nous avons retiré notre demande. Nous avons informé le SEBS à l'époque que nous absorberions la charge de travail supplémentaire à l'interne, mais que si de nouveaux comités étaient créés, ou si la charge de travail augmentait, nous ne serions pas en mesure de les soutenir avec les ressources dont nous disposions.

En mars 2021, le Comité mixte spécial sur la déclaration de situation de crise, ou DEDC, a été créé, suivi, en avril, du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, ou AMAD. Au début, il semblait que les deux comités mixtes spéciaux n'existeraient que pendant une courte période, si bien que nous avons doublé les tâches des greffiers.

Depuis lors, le mandat du comité AMAD a été reconduit pour lui permettre de poursuivre ses travaux jusqu'en octobre. Nous avons été informés qu'il avait l'intention de demander une autre reconduction à l'automne pour continuer jusqu'en janvier. Le Comité mixte spécial sur la déclaration de situation de crise n'a pas de date limite et prévoit continuer de se réunir à l'automne. Parallèlement, le Comité de l'audit est maintenant prêt à entreprendre ses principaux travaux cet automne et devrait avoir besoin d'un soutien particulier.

En outre, le Comité permanent du Règlement étudie une proposition visant à créer deux nouveaux comités permanents. Il m'a demandé de réfléchir aux ressources nécessaires pour les soutenir, le cas échéant.

À l'heure actuelle, nous nous débrouillons en affectant des greffiers à plus d'un comité, ou en confiant les comités à des gestionnaires. Encore une fois, cette charge peut être absorbée dans une certaine mesure, mais il vient un moment où cette façon de faire nous rend vulnérables et limite notre marge de manœuvre en cas de hausse du niveau d'activité ou de problèmes de personnel, ce qui arrive de temps en temps dans toute organisation.

We currently have six procedural clerks with two committee assignments. Each manager is assigned to a committee and a subcommittee.

Most importantly, the message from senators has been quite clear that there is an expectation that, in September, committees will return to their normal schedule of two meetings per week.

Honourable senators, I'm here today because with the increase of a new permanent committee, the continuation of the two special joint committees, the possibility of two new Senate committees and the return to a full schedule in September means that the Committees Directorate now requires an additional clerk and admin team so that we can meet our obligations to support the work of your committees and continue to provide you with the exemplary service that is expected by senators.

We're bringing this request forward now so that we can use the summer to recruit and train new staff so that the directorate is ready in the fall.

That concludes my presentation.

[Translation]

Thank you, honourable senators. I would be pleased to answer any questions you have.

[English]

**Senator Tannas:** Thank you, Ms. Anwar, for your submission. I support it, but I wonder if it would make sense, rather than go straight to permanent, to think about a year or two as temporary. Let me give you some of my thoughts around this.

I think there has been, in the Committees Directorate, some head count increase over the last number of years. They have been hectic and not usual years. We may or may not be heading back to a more normal cadence and set of circumstances.

To me, having them as temporary instead of a permanent expansion, on top of other permanent expansions that have been made over the last few years, may or may not be advisable. I would be interested to know about that.

Although something else could come up, I think the Senate is less than enamoured with the special joint committee process. Maybe we will not do so many of those anymore based on some of the comments that have been made, so there may be some relief around that. On the other hand, we may do our own special committees and that would involve equal activity.

À l'heure actuelle, six greffiers à la procédure sont affectés à deux comités. Chaque gestionnaire est chargé d'un comité et d'un sous-comité.

Le plus important, c'est que le message des sénateurs a été très clair : on s'attend à ce que les comités reprennent leur horaire normal de deux réunions par semaine en septembre.

Honorables sénateurs, je suis ici aujourd'hui parce qu'avec l'ajout d'un nouveau comité permanent, la reconduction du mandat de deux comités mixtes spéciaux, la possibilité de deux nouveaux comités sénatoriaux et le retour à un horaire complet en septembre, la Direction des comités a maintenant besoin d'un greffier et d'une équipe administrative supplémentaires pour être en mesure de soutenir les travaux de vos comités et de continuer à vous fournir le service exemplaire auquel vous vous attendez.

Nous présentons cette demande maintenant afin de pouvoir profiter de l'été pour recruter et former le nouveau personnel et ainsi veiller à ce que la direction soit prête à l'automne.

Voilà qui conclut mon exposé.

[Français]

Je vous remercie, honorables sénateurs. Je serai heureuse de répondre à vos questions.

[Traduction]

**Le sénateur Tannas :** Je vous remercie, madame Anwar, pour votre exposé. Je suis favorable à votre requête, mais je me demande s'il ne serait pas judicieux, plutôt que d'offrir directement des postes permanents, de songer plutôt à offrir des postes temporaires d'un an ou deux. J'aimerais vous faire part de certaines de mes réflexions à ce sujet.

Je pense qu'il y a eu, au sein de la Direction des comités, une certaine augmentation des effectifs au cours des dernières années. Ces années ont été mouvementées et inhabituelles. Peut-être allons-nous revenir à une cadence et à des circonstances plus normales, peut-être pas.

À mon avis, il peut être judicieux de considérer ces reconductions comme temporaires et non permanentes, compte tenu des autres reconductions permanentes qui ont été réalisées ces dernières années. Je serais intéressé de savoir ce qu'il en est.

À moins qu'une autre question requière la création d'un comité mixte spécial, je pense que le Sénat n'est pas très enthousiaste à l'égard de ce processus. Si l'on se fie à certains des commentaires qui ont été formulés, peut-être qu'il n'y aura plus autant de comités mixtes spéciaux, de sorte qu'il pourrait y avoir un certain allègement à cet égard. Cela dit, nous pourrions créer nos propres comités spéciaux, ce qui nécessiterait un effort équivalent.

There are lots of organizations — and government organizations — that go through this process and find that they can be successful recruiting people on a temporary basis with a point of saying, look, it's a big department. We've got turnover. If you're good, you will move into a permanent role. We will try somebody else out.

It used to be maybe there was an argument that it was hard to recruit people. I think now it's becoming more commonplace and people understand it a little bit better. I would be curious to know what your level of comfort would be for having these as temporary for a few years and then, through the budget process, make your case for permanent if you need to.

**Ms. Anwar:** Thank you, senator, for the question.

To answer your question on temporary versus permanent, certainly from our perspective, a temporary resource is better than no resource. That being said, our preference would be for a permanent resource. How we staff it — if we staff that position on a permanent basis or a determinate basis, or a contract basis — is something that we would still have the flexibility to do.

The issue now is, if I needed to hire a new clerk tomorrow, if I don't have the FTE, I can't even do it on a temporary basis. I don't have the positions available. So we're looking to increase the number of available positions.

The other thing I would mention is, from a recruitment standpoint, in our most recent competition that concluded in February or March, we had the top two candidates decline the position because we couldn't offer a permanent spot. It is a bit of a concern. I don't know if it is particular to the times we're in right now. Hiring without the permanent position available has been a problem in the recent past.

**Senator Tannas:** Thank you.

**Senator Marshall:** My question is not for Shaila. I wanted to make a comment on the process.

On the Estimates Subcommittee, we're responsible for doing the annual budget. I want to make senators aware that when something comes to CIBA directly for the approval of a significant amount of money, we have to make that fit within whatever estimates process we're going through. It becomes quite a challenge.

If we decide that we're going to go with the same budget as last year, and then we look and see that there was a significant amount of funding approved by CIBA, then we have to really go through a process of trying to make the numbers fit.

Il y a beaucoup d'organisations — et d'organisations gouvernementales — qui suivent ce processus et constatent qu'elles réussissent à recruter des gens temporairement. Elles leur disent que dans un grand service, il est normal d'avoir un roulement de personnel, que les bons candidats obtiendront un poste de durée indéterminée, et qu'elles mettront quelqu'un d'autre à l'essai.

Autrefois, on disait peut-être qu'il était difficile de recruter des gens. Je pense que cette pratique est de plus en plus courante et que les gens la comprennent un peu mieux. Je serais curieux de savoir dans quelle mesure vous seriez à l'aise pour qu'il s'agisse de contrats de durée déterminée pendant quelques années, qui deviendront ensuite des contrats de durée indéterminée, le cas échéant, dans le cadre du processus budgétaire.

**Mme Anwar :** Merci, sénateur Tannas, pour cette question.

Pour répondre à la question de savoir s'il devrait s'agir d'un contrat temporaire ou permanent, il est clair que, de notre point de vue, une ressource temporaire est mieux que rien. Cela étant dit, notre préférence irait à un poste permanent. Nous aurons toujours la possibilité de choisir le mode de dotation — de durée indéterminée, de durée déterminée ou à contrat.

La question qui se pose maintenant est la suivante : si j'avais besoin d'embaucher un nouveau greffier demain, sans équivalent temps plein, je ne pourrais même pas le faire sur une base temporaire. Les postes n'existent pas. Nous cherchons donc à augmenter le nombre de postes à pourvoir.

L'autre chose que je voudrais mentionner est que, du point de vue du recrutement, lors de notre plus récent concours qui s'est terminé en février ou en mars, les deux meilleurs candidats ont refusé le poste parce que nous ne pouvions pas leur proposer de poste permanent. C'est un peu préoccupant. Je ne sais pas si c'est propre à la période que nous traversons actuellement. Ces derniers temps, il a été difficile d'embaucher sans pouvoir offrir de poste permanent.

**Le sénateur Tannas :** Merci.

**La sénatrice Marshall :** Ma question ne s'adresse pas à Mme Anwar. Je voulais faire un commentaire sur le processus.

Le sous-comité du budget des dépenses est chargé d'établir le budget annuel. Je veux que les sénateurs sachent que lorsqu'on soumet une somme d'argent importante directement à l'approbation de CIBA, nous devons l'intégrer au processus budgétaire en cours. C'est un véritable défi.

Si nous décidons de garder le même budget que l'année dernière et constatons ensuite que CIBA a approuvé un montant important, nous devons vraiment essayer de faire concorder les chiffres.

I wanted to make the comment that SEBS can meet pretty well very quickly to consider any proposals that are put forward. I wanted to bring that to the attention of the committee.

**The Chair:** Senator Marshall, we all agreed with you. When steering looked at this, our response at that time was to have them take it to SEBS, since you are really half of the budgetary process.

But at that time, SEBS was not meeting. We were about to rise. If we didn't give them some authority — there was only one CIBA meeting, which was this one — and we didn't give them enough time, then they couldn't get the approval to staff up over the summer. That's why it was done this way as opposed to any other way. It was not intended to circumvent SEBS. It was a matter of timing and process. That's why we brought it directly.

**Senator Bovey:** Thank you, Shaila. I found your request really interesting. Your appendix A comparing the workloads for the House of Commons and here concern me greatly.

I have to say I'm in full support of your request. I understand the difficulty of getting temporary staff as opposed to permanent staff and the kind of training that we would expect for the kind of service that our committees need. I think it is important.

Colleagues, I'm really concerned at the hours that our clerks are working and the number of files they're juggling. I applaud what they do and I certainly appreciate the support that they need. I am in full support of this.

[Translation]

**Senator Forest:** I think we all recognize that one of the Senate's assets is the work performed by committees. It's clear from the briefing note what a significant workload that represents.

After hearing the excellent points made by Senator Tannas, I wondered whether it might be a good idea to create a contract position rather than a temporary one, especially seeing how difficult it is to find skilled people right now. For example, we could fill one of the positions on the basis of a three-year contract. That way, the commitment wouldn't be permanent or forever, but the arrangement would provide enough support to better manage the workload. What's more, candidates would be more drawn to a contract position than a temporary one.

Je voulais faire remarquer que le SEBS peut se réunir assez rapidement pour examiner toutes les propositions qui sont présentées. Je voulais porter ce point à l'attention du comité.

**Le président :** Sénatrice Marshall, nous sommes tous d'accord avec vous. Quand le Comité directeur s'est penché sur la question, la réponse faite à l'époque a été de confier l'affaire au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, puisqu'il s'occupe de la moitié du processus budgétaire.

Ce comité ne se réunissait toutefois pas à l'époque. Nous nous apprêtions à ajourner nos travaux. Si nous ne lui conférions pas de pouvoir — il n'y avait qu'une séance de CIBA, et c'était celle-ci — et ne lui accordions pas suffisamment de temps, alors il n'aurait pas pu approuver le recrutement de personnel pendant l'été. Voilà pourquoi nous avons procédé comme nous l'avons fait. Ce n'était pas pour contourner le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, mais pour des questions de temps et de processus. C'est pour cette raison que nous avons agi directement.

**La sénatrice Bovey :** Je vous remercie, madame Anwar. Je trouve votre demande fort intéressante. Votre annexe A, qui établit une comparaison entre les charges de travail de la Chambre des communes et du Sénat, me préoccupe grandement.

Je dois dire que j'approuve sans réserve votre demande. Je comprends la difficulté qu'il y a à embaucher des employés temporaires plutôt que permanents et le genre de formation attendu pour le genre de service dont notre comité a besoin. Je pense que c'est important.

Honorables collègues, je me préoccupe vivement des heures que cumulent nos greffiers et du nombre de dossiers avec lesquels ils jonglent. Je les félicite de leur travail et je comprends certainement qu'ils aient besoin de soutien. J'appuie entièrement cette demande.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Je pense que nous sommes tous conscients du fait que l'une des richesses du Sénat, c'est le travail qui se fait au sein des comités. En lisant le document, on constate que la charge de travail est effectivement importante.

Après avoir écouté les propos fort pertinents du sénateur Tannas et dans le contexte actuel, où il est difficile de trouver du personnel compétent, je pensais qu'une des solutions serait d'ouvrir un poste d'employé contractuel au lieu d'ouvrir un poste d'employé temporaire. Par exemple, on pourrait donner un contrat de trois ans pour un poste. On n'est pas lié d'une façon permanente et pour l'éternité, mais cela nous permettrait d'avoir une gestion plus prudente et d'avoir un statut plus attrayant que si l'on offre un poste temporaire.

[English]

**Senator Campbell:** I support this motion. Like others here, I'm very concerned about the levels of work we're putting staff through, which may be as a result of hybrid. I think it's probably more a result of the Senate expanding its committees and expanding the number of times that we sit.

I'm not in favour of part time because, as we just heard, they wanted to hire two people, but they wouldn't take it as part time. I don't want to lower the standards of the people we want to have in these positions, so I support this motion.

**The Chair:** I see no other hands up. Colleagues, can I have a mover for the following motion?

Senator Plett moves:

That the Committees Directorate be permitted to hire 2.0 FTEs (one Procedural Clerk, SEN-09, and one Administrative Assistant, SEN-05), for the amount of \$185,767 per fiscal year, on a permanent basis.

Are we all agreed, senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed, carried.

The next item concerns remote access to Senate proceedings for transcription and other support services. We have Till Heyde, our Clerk Assistant from the Chamber Operations and Procedure Office, joining the meeting as a witness.

**Till Heyde, Clerk Assistant, Chamber Operations and Procedure Office, Senate of Canada:** Thank you, Mr. Chair. The note before you proposes that remote access feeds be maintained in order to allow Debates and Publications staff, in particular stenographers, to provide services remotely. This is to address the challenge of finding qualified staff in an industry where remote work is the norm.

Honourable senators, in recent competitions, we have had no candidates willing to move to the National Capital Region and retention of staff has become a serious concern for us. We have only been able to maintain our service levels because of the measures allowing remote access that were implemented to address the pandemic.

Continuing this remote access for the Debates and Publications team would help allow us to maintain a number of essential services at current levels, including real-time closed captioning for accessibility purposes and the transcripts for the Senate and committees that are posted online. I wish to be clear,

[Traduction]

**Le sénateur Campbell :** J'appuie cette motion. Comme d'autres ici, je me préoccupe fort des niveaux de travail imposés à nos employés, qui sont peut-être attribuables au format hybride. Je pense que c'est plutôt parce que le nombre de comités et de séances augmente au Sénat.

Je ne suis pas favorable au travail à temps partiel, car, comme nous venons de l'entendre, on voulait engager deux personnes, mais les candidats ne voulaient pas d'emploi à temps partiel. Je ne veux pas que nous abaissions les normes pour les personnes que nous voulons embaucher pour ces fonctions. J'appuie donc la motion.

**Le président :** Je ne vois plus de mains levées. Honorables collègues, quelqu'un peut-il proposer la motion suivante?

Le sénateur Plett propose :

Que la Direction des comités soit autorisée à embaucher 2,0 ETP (un greffier à la procédure, SEN-09, et un adjoint administratif, SEN-05), pour une somme de 185 767 \$ par exercice financier, de façon permanente.

Sommes-nous tous d'accord, sénateurs?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** D'accord. La motion est adoptée.

Le prochain point est l'accès à distance aux séances du Sénat pour les services de support. Till Heyde, greffier adjoint du Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, se joint à la séance à titre de témoin.

**Till Heyde, greffier adjoint, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, Sénat du Canada :** Je vous remercie, monsieur le président. Comme l'explique la note devant vous, il est demandé de poursuivre l'accès à distance pour permettre au personnel des Débats et des Publications, notamment les sténographes, de fournir des services à distance. Cela aidera à trouver des employés qualifiés dans une industrie où le télétravail est la norme.

Honorables sénateurs, lors des concours récents, aucun candidat n'était disposé à déménager dans la région de la capitale nationale, et la rétention de personnel est devenue pour nous un sérieux problème. Ce n'est que grâce aux mesures permettant l'accès à distance mises en œuvre au cours de la pandémie que nous avons pu maintenir nos niveaux de service.

Le maintien de l'accès à distance pour l'équipe des Débats et des Publications nous aiderait à assurer un certain nombre de services essentiels aux niveaux actuels, notamment pour le sous-titrage en temps réel aux fins d'accessibilité et les transcriptions des délibérations du Sénat et des comités qui sont publiées en

this is not related to the possibility of maintaining hybrid or virtual sittings for senators.

The costs required for maintaining this capacity and related infrastructure will be required for any future use of remote access feeds including, in particular, for witnesses participating by video conference.

[Translation]

I would be happy, honourable senators, to answer any questions you have.

[English]

**Senator Plett:** Thank you, Till. My first question is this: What did we do before the pandemic?

**Mr. Heyde:** We were able to attract people to the National Capital Region. People were willing to move here. It was becoming an increasing challenge to actually get people to come to Ottawa, and they were working on the floor. As I said, in the latest competitions, we had no one willing to come here. We don't expect that is going to change.

I think the pandemic has, if anything, accelerated a trend that we were already detecting. As the note identifies, remote work in the industry is very much the norm. The House of Commons, for their real-time transcript, uses remote transcription. They do a separate process for their debates.

So I think the pandemic, if anything, accelerated where we were going to be going in any case.

**Senator Plett:** In plain words, we are continuing to allow a past pandemic to drive what we are doing in the future, if I'm hearing you correctly.

I do understand your challenges, but the only way we ever get out of this is if we all stop this. We see this over and over again. I'll give you an example. At the place where I'm going to be spending my weekend again — this weekend, hopefully — half the people there are people who are working full time, and they're doing it from their mobile trailers because that's the new norm. That is what we are promoting here: the new norm.

**Senator Moncion:** Progress.

**Senator Plett:** Thank you, Senator Moncion. You and I were getting along just great earlier today.

We can call it progress if we want. We can call it what I would like to call it but won't because I think we're in public. Nevertheless, colleagues, I'm not going to vote against this, but I'm on the record as dead set against this. I think we are caving

ligne. Sachez que ce n'est pas lié au maintien possible des séances hybrides ou virtuelles des sénateurs.

Il y aura des coûts relatifs au maintien de cette capacité et des infrastructures connexes pour tout recours à l'accès à distance futur, notamment concernant les témoins qui participent aux séances par vidéoconférence.

[Français]

Je serai heureux, honorables sénateurs, de répondre à vos questions.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** Je vous remercie, monsieur Heyde. Ma première question est la suivante : que faisons-nous avant la pandémie?

**M. Heyde :** Nous pouvions attirer des gens dans la région de la capitale nationale. Les gens étaient prêts à déménager ici. Il est devenu de plus en plus difficile de faire venir des gens à Ottawa pour travailler sur le parquet. Comme je l'ai indiqué, personne n'était disposé à venir ici, et nous ne nous attendons pas à ce que cela change.

Je pense que la pandémie a eu pour effet d'accélérer une tendance que nous avions déjà décelée. Comme la note l'indique, le télétravail constitue la norme dans l'industrie. La Chambre des communes recourt à des services de transcription à distance pour la transcription en temps réel. Les débats font l'objet d'un processus distinct.

Je pense que la pandémie a accéléré une tendance que nous suivions déjà de toute façon.

**Le sénateur Plett :** En clair, nous continuons de laisser une pandémie qui est chose du passé nous dicter ce que nous ferons dans l'avenir, si je vous comprends bien.

Je comprends vos difficultés, mais ce n'est qu'en arrêtant tout cela que nous nous en sortirons. On le voit encore et encore. Je vous donnerai un exemple. À l'endroit où je vais passer de nouveau mes fins de semaine — y compris la prochaine, j'espère —, la moitié des personnes qui sont là travaillent à temps plein à partir de leur roulotte parce que c'est la nouvelle norme. C'est ce que nous favorisons : la nouvelle norme.

**La sénatrice Moncion :** C'est le progrès.

**Le sénateur Plett :** Je vous remercie, sénatrice Moncion. Vous et moi étions sur la même longueur d'onde plus tôt aujourd'hui.

Nous pouvons qualifier cette façon de faire de progrès si nous le voulons. Nous pourrions l'appeler comme je voudrais le faire, mais je ne le ferai pas puisque nous sommes en public. Néanmoins, honorables collègues, je tiens à préciser que même

in very quickly to something that I am dead set against. I believe that if we ever decide to go back to normal — and that's a very big "if" — people who need jobs will once again come and get jobs. But as long as people know darn well that they can stay living in Calgary and work in Ottawa, that's a great gig, they will continue to do that.

So I'm sorry, I am strongly — in the strongest way possible, aside from voting against it — not in favour of this. I oppose this. Thank you, chair.

**The Chair:** Senator Plett, the only thing I would add is that until the broader return-to-work policies in the system are really finalized — I look at what the Canadian banks are doing. They've all agreed they're going to go to three days a week in the office —

**Senator Plett:** And still kill us with their profits.

**The Chair:** I know. It doesn't really matter. Industry, as a general rule, has got to decide whether it's five days in the office, three days in the office or two days in the office. Until such time as that happens, I think this is going to carry on.

We can revoke this at any time we wish, so what I'm proposing we do is to carry it on. If we decide that somewhere down the road — one or two years — we should come 100% back to the office, we can go back by just revoking this. It's not as if this is a done deal forever. My recommendation would be to carry it on until such time as the broader workplace in-office requirements are finalized, then we can decide how we want to do it on a more permanent basis.

**Senator Plett:** Chair, since you commented directly to my comments, I think you owe me the opportunity to comment back.

**The Chair:** Please go ahead.

**Senator Plett:** Because you used the banks as an illustration, I will use the banks as the exact illustration that this is the worst possible thing we can do. When I go to the bank now, there is nobody there. I have to pick a number and buzz myself in. It's unbelievable how even the credit unions of the world are just completely moving over to — well, some of us don't have the money to deal with the big banks, so we are still out there with the credit unions.

In any event, your argument cuts both ways, but thank you.

si je ne voterai pas contre cette mesure, je m'y oppose vivement. Je pense que nous adoptons très rapidement une façon de faire à laquelle je suis complètement opposé. Je pense que si jamais nous décidons de revenir à la normale — et c'est un gros « si » —, les gens qui ont besoin d'un emploi reviendront faire le travail. Mais tant qu'ils savent parfaitement qu'ils peuvent vivre à Calgary et travailler à Ottawa, ils en sont fort aises et continueront ainsi.

J'ai donc le regret de dire que je m'oppose vivement à cette mesure, même si je ne voterai pas contre elle. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président :** Sénateur Plett, j'ajouterais seulement que d'ici à ce que les politiques de retour au travail soient réellement achevées, j'observe ce que font les banques canadiennes. Elles ont toutes convenu que les employés travailleront trois jours par semaine au bureau...

**Le sénateur Plett :** Et engrangeront encore des profits monstres.

**Le président :** Je sais. Cela n'a pas vraiment d'importance. En règle générale, l'industrie doit décider si les employés travaillent cinq, trois ou deux jours au bureau. D'ici là, je pense que le télétravail se poursuivra.

Nous pouvons révoquer cette politique quand bon nous semble. Je propose donc de continuer comme nous le faisons maintenant. Si nous décidons un jour, dans un ou deux ans, de revenir au bureau à cent pour cent, nous pourrions le faire en révoquant simplement cette politique. Ce n'est pas comme si c'était pour toujours. Je recommanderais de poursuivre le télétravail d'ici à ce que les exigences sur le travail au bureau soient fixées. Nous pourrions alors décider si nous voulons procéder ainsi de manière plus permanente.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, puisque vous avez commenté directement mon intervention, je pense que vous me devez l'occasion de faire des commentaires en retour.

**Le président :** Certainement. Vous avez la parole.

**Le sénateur Plett :** Étant donné que vous avez utilisé les banques comme exemple, je vais aussi utiliser les banques pour illustrer exactement pourquoi c'est la pire chose que nous puissions faire. Quand je vais à la banque ces jours-ci, il n'y a personne. Je dois prendre un numéro et attendre qu'on me fasse entrer. C'est incroyable de voir comment même les coopératives de crédit du monde entier sont en train de passer complètement à... Eh bien, certains d'entre nous n'ont pas l'argent nécessaire pour traiter avec les grandes banques, et nous faisons donc toujours affaire avec les coopératives de crédit.

Quoi qu'il en soit, votre argument va dans les deux sens, mais je vous remercie.

**Gérald Lafrenière, Interim Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments and Chief Legislative Services Officer, Senate of Canada:** I'm a little bit wary of entering into a discussion between Senator Plett and Senator Marwah, but basically I think what's important is that this is specific to an industry. I think senators will have noted in the past few months that when the administration needs the staff here in person, we are here in person. Till mentioned the House of Commons. For their closed captioning, they have contracts with companies in Montreal and Calgary because there is not enough staff in the Ottawa region to do so.

I just want to make it clear that we're not talking about a broader scope for the Senate here. We are talking about a specific industry where presently we cannot hire people in Ottawa to do the jobs. If we don't do so, Till identified in the briefing note what services we will no longer be able to offer, which is not of benefit to the Senate.

**Senator Plett:** I would suggest you should take "yes" for an answer.

[Translation]

**Senator Saint-Germain:** Thank you very much, Mr. Heyde, for your presentation. Before we vote, I want to be sure I understand the issue.

My understanding, from your briefing note, is that this is about allowing stenographers — who produce the transcripts for committee meetings and chamber proceedings — working remotely to work remotely using Zoom. This would address the challenge of finding enough staff and make the position more appealing to candidates. That's the first part. Do I have that right?

**Mr. Heyde:** Yes.

**Senator Saint-Germain:** All right. I'm not quite as clear on the second part. Pre-pandemic, committees would invite witnesses to appear remotely. Some witnesses appeared in person, but others appeared by video conference. You point out the advantages of your recommendation, one being the cost savings from a more economical method of allowing witnesses to appear remotely. Could you please explain how your recommendation would result in cost savings?

**Mr. Heyde:** I'd be glad to provide some clarification. As Mr. Lafrenière pointed out, having access to a pool of Canadian experts all over the country who can serve the Senate is an exciting prospect. If stenographers didn't have the ability to work remotely, we would lose roughly a third of our capacity.

**Gérald Lafrenière, greffier du Sénat et greffier des Parlements par intérim et dirigeant principal des services législatifs, Sénat du Canada :** Je crains un peu de m'immiscer dans une discussion entre le sénateur Plett et le sénateur Marwah, mais je pense essentiellement qu'il faut se rappeler que cela concerne une industrie précise. Je pense que les sénateurs ont remarqué au cours des derniers mois que lorsque l'Administration a besoin de personnel ici, en personne, nous sommes ici en personne. M. Heyde a mentionné la Chambre des communes, qui a des contrats avec des entreprises de Montréal et de Calgary pour le sous-titrage codé, car il n'y a pas suffisamment de personnel dans la région d'Ottawa pour faire ce travail.

Je tiens à préciser que nous ne parlons pas ici d'élargir la portée en ce qui concerne le Sénat. Nous parlons plutôt d'une industrie précise dans laquelle, actuellement, nous ne pouvons pas embaucher des gens à Ottawa pour faire ce travail. Dans la note d'information, M. Heyde a précisé les services que nous ne serons plus en mesure d'offrir si nous ne le faisons pas, ce qui n'est pas à l'avantage du Sénat.

**Le sénateur Plett :** Je pense que vous devriez prendre « oui » comme réponse.

[Français]

**La sénatrice Saint-Germain :** Merci beaucoup, monsieur Heyde, de votre présentation. Avant de voter, je veux bien comprendre de quoi il s'agit.

Ma compréhension, en me basant sur vos notes, est qu'il s'agit d'autoriser le personnel de sténotypie à distance, qui produit la transcription des réunions des comités et des séances du Sénat, à pouvoir accéder à la plateforme Zoom pour faire leur travail à distance. Il y a un enjeu de pénurie de main-d'œuvre et d'attractivité. C'est la première partie. Ai-je bien compris?

**M. Heyde :** Oui.

**La sénatrice Saint-Germain :** Je comprends moins pour ce qui est de la deuxième partie. Avant la pandémie, nous entendions en comité des témoins à distance. Nous en recevions en personne, mais aussi à distance. Dans votre recommandation, vous faites valoir certains avantages. L'un d'entre eux est la possibilité d'éviter des frais avec un système plus économique pour les témoins qui comparaissent à distance. J'aimerais comprendre en quoi cet avantage que vous faites valoir ferait réaliser des économies.

**M. Heyde :** Je vais ajouter quelques précisions. Comme M. Lafrenière l'a souligné, le fait d'avoir accès à des experts canadiens de partout au pays pour servir le Sénat est un point excitant. Si nous n'avions pas l'accès à distance pour les sténographes, nous perdriions environ un tiers de notre capacité.



I should also mention that the Debates and Publications service is somewhat unique in the Senate because many employees have been working remotely for a number of years. Some employees in the National Capital Region work nights, but from home. That's an exception to the rule in the Senate. These people are already working remotely and are able to perform their duties without issue.

Stenographers, however, were working on site from the floor pre-pandemic, as I said. Now, they work remotely using Zoom.

As you mentioned, the need to continue providing that access would be a benefit vis-à-vis witnesses. If we look at total costs for the two years before the pandemic, so 2018-19 and 2019-20, about \$300,000 per year was spent on in-person appearances by witnesses. Witness appearances by video conference cost, on average, \$50,000 a year. That means a total of approximately \$350,000 was spent on witness appearances each of those years.

We anticipate that witnesses will be able to appear via Zoom, with the honourable senators' permission, of course. The recommendation is to make that option available. The \$87,000 you see there is the amount our service needs but would allow for the option, representing a less costly way for witnesses to appear by video conference. Pre-pandemic, appearances by video conference were more costly and restrictive. In some cases, witnesses had to travel several hours from home to a site where the service was provided, whereas, with Zoom, people can appear from home as long as they have an adequate Internet connection, as you know.

**Senator Saint-Germain:** I understand now. Thank you.

[English]

**Senator Moodie:** I want to make a comment and ask a question. I'm all for supporting the new norm and efficiencies that expand access to skill sets. I support it.

My question, Mr. Heyde, has to do with the experience of the House of Commons. How have they managed the question of IT security and confidentiality? What we are talking about here are individuals who would be working remotely using internet capability using, potentially, their own servers, their own computers and, possibly, saving confidential material to their own units.

For an organization such as the Senate where we need to be thinking carefully about document management and concerns about security. How has the House of Commons managed this?

Je souligne également que le Service des débats et publications est quelque peu unique au Sénat, car depuis plusieurs années de nombreux employés travaillent à distance. Certains travaillent la nuit, de leur domicile situé dans la région de la capitale nationale, mais à distance. C'est là une exception à la règle au Sénat. Ces personnes travaillent déjà à distance et elles sont tout à fait en mesure d'accomplir leurs tâches.

Pour ce qui est des sténographes, avant la pandémie, ils ou elles, comme je l'ai dit, étaient sur le parquet. Ils travaillent maintenant à distance en utilisant la plateforme Zoom.

Comme vous l'avez noté, le besoin que nous avons de maintenir cet accès représenterait un bénéfice en ce qui concerne les témoins. Si je prends l'exemple des deux dernières années complètes avant la pandémie, c'est-à-dire 2018-2019 et 2019-2020, les dépenses liées à la comparution des témoins sur place étaient d'environ 300 000 \$ par année. Pour les comparutions par vidéoconférence, les dépenses s'élevaient en moyenne à 50 000 \$ par année, pour un total d'environ 350 000 \$ par année.

Nous prévoyons, si les sénateurs le veulent bien, que les témoins pourront participer par Zoom. La proposition permettra d'offrir cette option. Le montant de 87 000 \$ qui est mentionné est nécessaire pour notre service, mais ouvre la porte à cette option et constitue un moyen moins coûteux pour les comparutions par vidéoconférence. Avant la pandémie, les comparutions par vidéoconférence étaient plutôt chères et limitatives. On a vu des situations où les témoins devaient se déplacer à quelques heures de leur lieu de résidence pour se rendre à un endroit offrant ce service. Or, avec Zoom, comme vous le savez, s'ils disposent d'une connexion adéquate, ils peuvent comparaître à partir de leur domicile.

**La sénatrice Saint-Germain :** J'ai bien compris. Merci.

[Traduction]

**La sénatrice Moodie :** J'aimerais formuler un commentaire et poser ensuite une question. Je suis tout à fait d'accord pour soutenir la nouvelle norme et les gains d'efficacité qui élargissent l'accès aux compétences. J'appuie cela.

Ma question, monsieur Heyde, concerne l'expérience de la Chambre des communes. Comment les intervenants de la Chambre ont-ils géré les enjeux liés à la sécurité et à la confidentialité des technologies de l'information? Nous parlons ici de gens qui travailleraient à distance par l'entremise d'une connexion Internet et qui se serviraient potentiellement de leurs propres serveurs et de leurs propres ordinateurs et qui sauvegarderaient possiblement des documents confidentiels dans leurs propres unités.

Dans le cas d'un organisme comme le Sénat, il faut réfléchir soigneusement à la gestion des documents et aux préoccupations en matière de sécurité. Comment la Chambre des communes a-t-

The second question is, are you anticipating any increased costs for equipment? Are you going to have to give people equipment to be able to do this work exclusively on our equipment and with expanded IT security?

**Mr. Heyde:** Thank you. The House of Commons provides, for remote and distance workers, telephone lines. From my understanding, it's done using only audio through telephone lines. It is a fairly expensive system they have.

We function using Zoom with the security measures and passwords that exist. For all senators currently participating in the Senate, obviously, earlier this week, there was an incident where the internet went down, but we haven't had any security issues either in committees or in the Senate.

In terms of equipment, we already provide the stenographers with their equipment if they are working in Ottawa and there is equipment provided as appropriate to Senate staff who are at a distance, as it is with all staff working at distance. Senate equipment is required to provide secure access. Certainly, the Debates and Publications team works closely with the Information Services Directorate, or ISD, on that in ensuring security.

**Senator Moodie:** The next question I have is about ensuring that we have internet access, backup internet access. After what happened recently, an organization such as the Senate — and frankly Parliament Hill, period — should not be without internet access, especially if you are looking to base our activities on the need for internet access. What strategies are in place to make sure this doesn't happen again?

**Mr. Heyde:** I think that's a much bigger conversation — a very legitimate one — than my proposal deals with. I suspect that Mr. Vatcher at ISD is very seized by the issue and the need to ensure security of access. In our case, if we did have a situation like that, we have the option of using the recordings to prepare transcripts after the fact, which is far from ideal. However, the question of backup internet access is a much bigger and legitimate one, because everyone is dependent on secure and stable access.

It is an issue that we are exploring for the stenographers. For some of them, depending on the area of the country they're in, there is a risk of power outages. In that case, we have sufficient staff that we can transfer to someone else to cover for them. We are looking at possibilities like, for example, power backpacks, identifying alternate work locations and things of that nature.

elle gère ces enjeux? Ensuite, j'aimerais savoir si vous prévoyez une augmentation des coûts pour l'équipement. Allez-vous devoir donner du matériel aux gens pour qu'ils puissent faire leur travail exclusivement sur notre équipement tout en améliorant la sécurité en matière de TI?

**M. Heyde :** Je vous remercie. La Chambre des communes fournit un accès à des lignes téléphoniques aux travailleurs éloignés et aux travailleurs à distance. D'après ce que j'ai compris, cela se fait en utilisant uniquement l'audio lorsqu'il s'agit des lignes téléphoniques. C'est un système assez coûteux.

Nous fonctionnons avec Zoom et les mesures de sécurité et les mots de passe qui existent déjà. Pour tous les sénateurs qui participent actuellement au Sénat, plus tôt cette semaine, il y a visiblement eu un incident où la connexion Internet a été interrompue, mais nous n'avons pas eu de problèmes liés à la sécurité, ni dans les comités ni au Sénat.

Pour ce qui est de l'équipement, nous fournissons déjà aux sténographes leur équipement s'ils travaillent à Ottawa et au besoin, l'équipement est fourni au personnel du Sénat qui travaille à distance, comme c'est le cas pour tout le personnel qui travaille à distance. L'équipement du Sénat est nécessaire pour assurer un accès sécurisé. L'équipe des Débats et des publications travaille en étroite collaboration avec la Direction des services de l'information, ou la DSI, pour assurer la sécurité.

**La sénatrice Moodie :** Ma prochaine question concerne l'assurance que nous aurons accès à une connexion Internet, c'est-à-dire à une connexion de secours. Après ce qui s'est passé récemment, un organisme tel que le Sénat — ou franchement toute la Colline du Parlement — ne devrait pas être privé d'accès à Internet, surtout si une connexion Internet est nécessaire pour mener nos activités. Quelles stratégies sont en place pour veiller à ce que cela ne se reproduise pas?

**M. Heyde :** Je pense qu'il s'agit d'une conversation beaucoup plus importante — et très légitime — que celle abordée dans ma proposition. Je suis sûr que M. Vatcher, à la DSI, se penche très sérieusement sur cette question et sur la nécessité de garantir un accès sécurisé. Dans notre cas, si nous faisons face à une telle situation, nous aurons la possibilité d'utiliser des enregistrements pour préparer les transcriptions après coup, ce qui est loin d'être idéal. Cependant, la question d'un accès à une connexion Internet de secours est beaucoup plus importante et légitime, car tout le monde dépend d'un accès sûr et stable.

C'est une question que nous explorons pour les sténographes. En fonction de la région du pays où ils se trouvent, certains d'entre eux sont plus à risque de subir des pannes d'électricité. Lorsque cela se produit, nous avons suffisamment de personnel pour transférer le travail à quelqu'un d'autre. Nous examinons des possibilités comme, par exemple, des sacs à dos électriques, des lieux de travail de rechange et d'autres solutions de cette nature.

**Senator Moodie:** Thank you.

**Senator Bovey:** Chair, my question has been asked. I support this. Thank you.

**The Chair:** Can I have a mover for the following motion:

That the Senate continue to enable remote audio and video feeds for all Senate proceedings for staff at Debates and Publications.

Senator Dean moves the motion. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**An Hon. Senator:** On division.

**Some Hon. Senators:** Agreed

**The Chair:** Carried, on division.

Colleagues, that brings us to item 12, other matters. There are two matters that I wish to raise. One is to confirm that the Artwork and Heritage Advisory Working Group has corrected and resubmitted the report dated June 20. The revised report aligns with the presentation we received at CIBA on May 19. The revised report is included in the minutes of the May 19 meeting, and if you wish to read it, please do so. The corrected version is now posted on the Senate website.

Colleagues, this brings us to the last item, which is the chair. I think I mentioned this to most of you. I intend to resign as chair of CIBA at the end of this meeting. But before I do that, I have many people to thank. From the outset, it has been a privilege for me to have been chair of the committee for the past few years and to have had the opportunity to work with all of you. Thanks to you, I really do believe we have accomplished a great deal. I shall start by thanking all of you. You are all an asset to the committee, and I thank you for your support and commitment over the last four years.

In particular, I thank my steering members, Senator Campbell, Senator Dawson and Senator Smith, and before that, Senator Marshall and Senator Tannas. You all have been fantastic to work with, a joy to work with, both professionally and personally. Thank you.

Then, there are the subcommittee chairs, both past and present. We have Senator Saint-Germain, Senator Dean, Senator Moncion, Senator Tannas, Senator Plett, Senator Moodie and Senator Jaffer. Again, without your active engagement and thoughtful recommendations, we would not have accomplished anywhere near as much as we have. As you are all aware, colleagues, these subcommittees and steering have an extra

**La sénatrice Moodie :** Je vous remercie.

**La sénatrice Bovey :** Monsieur le président, ma question a déjà été posée. J'appuie cette initiative. Je vous remercie.

**Le président :** Quelqu'un peut-il proposer la motion suivante :

Que le Sénat continue de fournir des transmissions audio et vidéo à distance pour toutes les délibérations du Sénat pour le personnel des Débats et des publications.

Le sénateur Dean propose la motion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Une voix :** Avec dissidence.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée avec dissidence.

Chers collègues, nous abordons maintenant le 12<sup>e</sup> point à l'ordre du jour, à savoir « Autres affaires ». J'aimerais soulever deux questions. La première vise à confirmer que le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art et le patrimoine a corrigé et soumis à nouveau le rapport daté du 20 juin. Le rapport révisé est conforme à la présentation reçue par CIBA le 19 mai. Le rapport révisé se trouve dans le procès-verbal de la réunion du 19 mai, et si vous souhaitez le lire, n'hésitez pas. La version corrigée a été publiée sur le site Web du Sénat.

Chers collègues, il est temps de soulever la dernière question, à savoir la présidence. Je pense l'avoir mentionné à la plupart d'entre vous, mais j'ai l'intention de démissionner de la présidence de CIBA à la fin de la réunion. Toutefois, avant de le faire, je tiens à remercier de nombreuses personnes. Cela a été un privilège pour moi d'être président du comité au cours des dernières années et d'avoir l'occasion de travailler avec vous tous. Grâce à vous tous, je crois vraiment que nous avons accompli énormément de choses. Je commencerai donc par remercier chacun d'entre vous. Vous êtes un atout pour le comité, et je vous remercie de votre soutien et de votre engagement au cours des quatre dernières années.

Je remercie en particulier les membres de mon comité directeur, les sénateurs Campbell, Dawson et Smith, et avant cela, la sénatrice Marshall et le sénateur Tannas. Vous avez tous été fantastiques et c'était un plaisir de travailler avec vous et d'interagir avec vous sur les plans aussi bien professionnel que personnel. Je vous remercie.

Il y a ensuite les présidents des sous-comités, anciens et actuels. Nous avons la sénatrice Saint-Germain, le sénateur Dean, la sénatrice Moncion, le sénateur Tannas, le sénateur Plett, la sénatrice Moodie et la sénatrice Jaffer. Encore une fois, sans votre collaboration active et vos recommandations réfléchies, nous n'aurions pas pu accomplir tout ce que nous avons accompli. Comme vous le savez tous, chers collègues, la

burden of responsibility and are much more work. All of you have shouldered that burden in an exemplary manner.

Then we have the staff who serve the committee: interpretation, technicians, the pages, the recording secretary, the CIBA secretariat, the reporters and the heads of the various directorates. We have Toni Francis, Alison Korn, Pierre Lanctôt, Mélisa Leclerc, Caroline Morency, Catherine Beaudoin and Charlie Feldman, Shaila Anwar and Marie-Eve Belzile. Overall, the committee would not function as well as it does without you and the incredible support you provide, so I thank you all.

Last but not least are the three amazing clerks: Pascale, Philippe and Gérald. In my mind, they represent the best of the Canadian civil service — dedicated, professional, highly competent, very hard-working and so much more. We are extremely well served by them; in fact, we are lucky to have them. so I owe them the biggest thanks of all.

With that, I will step down as chair. Thank you all very much.

[Translation]

**Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, Senate of Canada:** Honourable senators, as the clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am now ready to receive motions to that effect.

**Senator Saint-Germain:** Madam Clerk, before I propose my motion, on behalf of all the committee members, I would like to extend our gratitude and sincere thanks to Senator Marwah for the dedication, skill and personal commitment with which he served the committee.

[English]

Congratulations, colleague, and thank you. On behalf of all colleagues, we give you our heartfelt gratitude.

[Translation]

Madam Clerk, I nominate the Honourable Lucie Moncion as chair of the committee.

**Ms. Legault:** It has been moved by the Honourable Senator Saint-Germain that the Honourable Senator Moncion do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

participation aux sous-comités et au comité directeur s'accompagne d'un surcroît de responsabilités et de travail. Vous avez tous porté ce poids supplémentaire d'une manière exemplaire.

Puis nous avons le personnel qui sert le comité : les interprètes, techniciens, pages, secrétaire de séance, personnel du secrétariat de la CIBA, rapporteurs et chefs des différentes directions. Nous avons Toni Francis, Alison Korn, Pierre Lanctôt, Mélisa Leclerc, Caroline Morency, Catherine Beaudoin et Charlie Feldman, Shaila Anwar et Marie-Eve Belzile. Dans l'ensemble, le comité ne fonctionnerait pas aussi bien qu'il le fait sans vous et sans le soutien incroyable que vous lui apportez, alors je vous remercie tous.

Les derniers, mais non les moindres, sont les trois formidables greffiers : Pascale, Philippe et Gérald. À mon avis, ils représentent ce qu'il y a de mieux dans la fonction publique canadienne — dévoués, professionnels, très compétents, très travailleurs et bien plus encore. Ils nous servent extrêmement bien; en fait, nous sommes chanceux de les avoir. Je leur adresse donc mes plus sincères remerciements.

Sur ce, je cède mon fauteuil de président. Merci beaucoup à tous.

[Français]

**Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, Sénat du Canada :** Honorables sénateurs, en tant que greffière du comité, il m'incombe de présider à l'élection à la présidence. Je suis maintenant prête à recevoir une motion à cet effet.

**La sénatrice Saint-Germain :** Madame la greffière, avant de présenter cette motion, permettez-moi d'exprimer, au nom de tous les membres du comité, nos plus sincères remerciements et notre gratitude au sénateur Marwah, qui a servi avec dévouement, compétence et beaucoup d'engagement personnel.

[Traduction]

Cher collègue, félicitations et merci. Tous vos collègues vous expriment leur profonde gratitude.

[Français]

Madame la greffière, je propose la candidature de l'honorable Lucie Moncion à la présidence de ce comité.

**Mme Legault :** L'honorable sénatrice Saint-Germain propose que l'honorable sénatrice Moncion assume la présidence de ce comité. Vous plaî-t-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Ms. Legault:** I declare the motion carried. I now invite the Honourable Senator Moncion to take the chair as the committee's new chair.

[English]

**Senator Lucie Moncion** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** First, I have big shoes to fill. Mine are high but yours are big.

I want to thank you very much, Senator Marwah, for all the work you have done. You have been an inspiration, and you have also been a mentor. I have observed how you work. You are a very good example to follow, and I thank you. I will follow in your footsteps and try to serve this committee as best I can.

I want to thank everyone for agreeing to provide me this opportunity. I will try to serve as best as I can. To everyone and the staff, I look forward to working with every one of you.

On that note, does anyone have anything they would like to add to this conversation before I adjourn the meeting?

**Senator Dean:** Senator Moncion, I'm delighted. I'm sure I speak on behalf of my colleagues that see you in that chair. It is well deserved. You have chaired SEBS, and we were dealing with SEBS again today. You have the skills and experience for the job in all of its complexities. Again, I think I am speaking on behalf of everyone around the table in saying that you will have our full support as you take on these very weighty responsibilities. Welcome to chair role, and we look forward to working with you.

I do also want to add something about our colleague Senator Marwah. This is a huge job, Sabi, but you have done it very well. We can all agree on that. You brought an extensive background, skills, judgment and experience. You have led us through a period of changes, some positive and others on the negative side. It has been a period of turbulence as we've dealt with COVID and all of the complexities associated with that.

We will now move to a single-clerk model, which I think has as much to do with your drive and what you see as important in good governance structure. We have an external audit and oversight function. We have relied on you to push and nudge us on that. We have a new Senate workplace harassment policy. We are in the middle of a massive parliamentary rebuild, and you have dealt with myriad security issues, health and safety issues, and other issues way beyond anything that we can likely

**Mme Legault :** Je déclare la motion adoptée. J'invite l'honorable sénatrice Moncion à occuper le fauteuil à titre de nouvelle présidente du comité.

[Traduction]

**La sénatrice Lucie Moncion** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente :** D'abord, je dois chausser de grands souliers. Je porte des talons hauts, mais vos souliers sont grands à chausser.

Je tiens à vous remercier chaleureusement, sénateur Marwah, de tout le travail que vous avez accompli. Vous avez été une source d'inspiration, et vous avez également été un mentor. J'ai observé votre façon de travailler. Vous êtes un très bon exemple à suivre, et je vous en remercie. Je vais suivre votre exemple et essayer de servir ce comité du mieux que je peux.

Je veux remercier tout le monde de bien vouloir m'offrir cette possibilité. J'essaierai de servir de mon mieux. Je me réjouis de travailler avec chacun d'entre vous et avec le personnel.

Sur ce, est-ce que quelqu'un souhaite ajouter quelque chose à cette conversation avant que je lève la séance?

**Le sénateur Dean :** Sénatrice Moncion, je suis enchanté, et je suis sûr d'exprimer les sentiments de mes collègues qui vous voient dans ce fauteuil. Vous le méritez. Vous avez présidé le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, et nous en parlions encore aujourd'hui. Vous avez les compétences et l'expérience pour cette tâche dans toute sa complexité. Encore une fois, je pense que je me fais le porte-parole de tous ceux qui sont autour de la table lorsque je dis que vous aurez tout notre soutien alors que vous assumerez ces très lourdes responsabilités. Bienvenue dans le rôle de présidente. Nous sommes impatients de travailler avec vous.

Je veux aussi ajouter quelque chose à propos de notre collègue, le sénateur Marwah. C'est un travail énorme, sénateur, mais vous vous en êtes très bien acquitté. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Vous y avez apporté toute l'étendue de vos connaissances, de vos compétences, de votre jugement et de votre expérience. Vous nous avez conduits à travers une période de changements, certains positifs et d'autres négatifs. Ce fut une période de turbulence, car nous avons eu la COVID et toutes les complications qu'elle nous a apportées.

Nous allons maintenant passer à un greffier unique, ce qui, je pense, a tout à voir avec votre dynamisme et ce que vous considérez comme important dans une bonne structure de gouvernance. Nous avons un audit externe et une fonction de surveillance. Nous avons pu compter sur vous pour nous pousser et nous aiguillonner sur ce point. Nous avons au Sénat une nouvelle politique sur le harcèlement en milieu de travail. Nous sommes au milieu de travaux majeurs de reconstruction de la

appreciate. That's not to mention the complexities associated with the Z-word — Zoom — and a more digital Senate.

Thank you. You have done a marvellous job. We owe you a debt of gratitude, as do the senators who aren't sitting in this room today, and the staff of Senate who rely so much on the work of this committee. We wish you well in whatever you do next and in whatever committee or committees you land. You have certainly left your mark on this one and it has been an absolute privilege to serve alongside you. I am pleased to have had that opportunity and I know that I am not alone in that sentiment.

**Senator Plett:** I want to echo what Senator Dean said.

Senator Marwah, it has been a pleasure. I think you did an excellent job of being a very non-partisan chair. I always found it a privilege whenever you and I had private meetings and conversations, as well as in committee. I think everybody here would agree with that.

I also want to wish you well. I trust you will pass on to Senator Moncion that, every so often, the chair has to supply a bottle of whisky at a private meeting. Nevertheless, Senator Marwah, thank you for your friendship, which will, of course, continue. Thank you for your great job here.

To Senator Moncion, I want to say on behalf of the Conservative caucus that I can assure you of our support. I can assure you that we will work with you collaboratively. I can assure you that I will question you sometimes, but that's me, personally; I won't speak for the rest of my colleagues. But you will have our support as the chair. The chair falls to the ISG because of negotiations, but I know your leader or your caucus could not have chosen better. I'm looking forward to it. Congratulations.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Campbell:** First of all, to Senator Marwah, who stepped up after I stepped down, you did a simply amazing job in what I know to be an incredibly difficult position. You have been fair and consistent. I won't go into all of the things you brought forward; Senator Dean did a wonderful job of that.

I would be remiss if, from a historical point of view, I did not say to Senator Moncion that this is one more glass ceiling that has been breached. Congratulations to you. I have served on

Cité parlementaire, et vous avez dû faire face à une myriade de problèmes de sécurité, de santé et de sûreté, ainsi qu'à d'autres problèmes qui dépassent de loin tout ce que nous pouvons imaginer. Sans compter les complexités associées à Zoom et à un Sénat plus numérique.

Je vous remercie. Vous avez fait de l'excellent travail. Nous vous sommes redevables, tout comme les sénateurs qui ne sont pas assis dans cette salle aujourd'hui, et le personnel du Sénat qui compte tant sur le travail de ce comité. Nous vous souhaitons bonne chance dans tout ce que vous ferez ensuite, quels que soient le ou les comités auxquels vous serez affecté. Vous avez certainement laissé votre marque sur celui-ci et cela a été un privilège absolu de servir à vos côtés. Je suis heureux d'avoir eu cette occasion et je sais que je ne suis pas le seul à avoir ce sentiment.

**Le sénateur Plett :** Je vais me faire l'écho de ce qu'a dit le sénateur Dean.

Sénateur Marwah, ce fut un plaisir. Je pense que vous avez fait un excellent travail en étant un président très impartial. J'ai toujours trouvé que c'était un privilège lorsque vous et moi avions des réunions et des conversations privées, ainsi qu'en comité. Je pense que tout le monde ici est d'accord avec cela.

Je tiens également à vous souhaiter bonne chance. J'espère que vous ferez savoir à la sénatrice Moncion que, de temps à autre, la présidence doit prévoir une bouteille de whisky lors d'une réunion privée. Néanmoins, sénateur Marwah, je vous remercie de votre amitié, qui se poursuivra bien sûr. Merci de votre excellent travail ici.

À la sénatrice Moncion, je tiens à dire, au nom du caucus conservateur, que je peux vous assurer de notre soutien. Je peux vous garantir que nous travaillerons avec vous en collaboration. Je peux vous assurer que je vous contesterai parfois, mais c'est moi, personnellement; je ne parlerai pas pour le reste de mes collègues. Mais en tant que présidente, vous aurez notre soutien. La présidence revient au Groupe des sénateurs indépendants en raison des négociations, mais je sais que votre chef ou votre caucus n'auraient pas pu choisir mieux. Je me réjouis à l'avance. Félicitations.

**La présidente :** Merci.

**Le sénateur Campbell :** Tout d'abord, je tiens à remercier le sénateur Marwah, qui a pris le relais après que je me suis retiré, et qui a fait un travail tout simplement remarquable dans une fonction que je sais être terriblement difficile. Vous avez été juste et cohérent. Je ne vais pas m'étendre sur toutes les choses que vous avez apportées, puisque le sénateur Dean l'a fait de façon remarquable.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner à la sénatrice Moncion que, d'un point de vue historique, c'est un plafond de verre de plus qui a été brisé. Je vous félicite. J'ai fait partie de comités et

committees and subcommittees with you. I will continue to do so. I think you are going to do an excellent job. It is historic.

[*Translation*]

**Senator Dawson:** You are now the one who recognizes us. I have to get used to that. On behalf of the Progressive Senate Group, I would like to congratulate you and thank you for agreeing to chair the committee.

[*English*]

You said earlier that he has got big shoes but he has no heels. You have high heels, but you've also got big shoes to fill.

You did, senator, forget our friend Jim Munson. He told me earlier this week that when you decide to leave, to tell you that he enjoyed going to CIBA with you and that you were the reason that he had gone to CIBA and enjoyed it. He wanted me to pass on that message.

And you can certainly count on the PSG's support.

[*Translation*]

We look forward to working with you in the months ahead.

[*English*]

**The Chair:** Thank you very much to all colleagues. I look forward again to working with each and every one of you. I wish you all a great summer. I want to thank everyone here, staff and people who are online. Enjoy the summer. On this note, we are adjourned.

(The committee adjourned.)

de sous-comités avec vous et je continuerai à le faire. Je pense que vous allez faire un excellent travail. C'est un événement historique.

[*Français*]

**Le sénateur Dawson :** C'est vous qui donnez la parole, maintenant; il faut que je m'habitue. Au nom du Groupe progressiste du Sénat, je veux vous féliciter et vous remercier d'avoir accepté de présider notre comité.

[*Traduction*]

Vous avez parlé tout à l'heure de ses grands souliers à chausser, mais il ne porte pas de talons hauts. Vous avez des talons hauts, mais vous avez aussi de grands souliers.

Vous avez oublié notre ami Jim Munson. Il m'a dit plus tôt cette semaine de vous dire, quand vous décideriez de partir, qu'il avait aimé siéger au CIBA avec vous et que vous étiez la raison pour laquelle il s'était joint au CIBA et avait aimé son expérience. Il voulait que je transmette ce message.

J'ajoute que vous pouvez assurément compter sur l'appui du Groupe progressiste du Sénat.

[*Français*]

Nous serons heureux de travailler avec vous durant les prochains mois.

[*Traduction*]

**La présidente :** Merci beaucoup à vous tous, chers collègues. J'ai hâte de travailler à nouveau avec chacun d'entre vous. Je vous souhaite à tous un excellent été. Je tiens à remercier tout le monde, le personnel et les personnes qui sont en ligne. Profitez de l'été. Sur ce, la séance est levée.

(La séance est levée.)

---